

# **Nopa Achtohui Amatljajcuiloli tlen Pablo Quintljajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Corinto**

Pablo quiijcuilo ni amatljajcuiloli para nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani ipan altepetl Corinto tlen yajaya quipehualtijtoya. Pero ama sequin tlaneltocani nozona quichihuayayaj miyac tlamantli tlen ax cuali huan sequin tlamachtiyayaj tlamantli tlen ax xitlahuac. Corinto eliyaya se hueyi altepetl ipan tlali Grecia. Nozona on-cayaya miyac tlamantli tlanamiquilistli tlen huejcajquiya huan ipan nopa altepetl quihueyichihuayayaj miyac tiotzitzli. Nojquiya on-cayaya nozona miyac tlamantli tlen ax cuali tlen quinyoltlanayayaj nopa tlaneltocani ipan nopa altepetl ma quixpanoca Toteco.

*1 Corintios quiptiya chicueyi partes:*

- 1 Corintios 1:1-9* Pablo quintljajpalohua nopa tlaneltocani.
- 1 Corintios 1:10 — 4:21* Pablo quinixcoilhuía ica sesen nopa tlamantli tlen ax cuali tlen panoyaya ipan nopa tlasentilistli.
- 1 Corintios 5 — 7* Nopa tlamantli tlajtlacoli tlen quichihuayayaj nopa tlaneltocani
- 1 Corintios 8:1 — 11:1* Tlaneltocani huan tlamame tlen ax quineltocayayaj Toteco
- 1 Corintios 11:2 — 14:40* Ipan nopa tlasentilistli on-cayaya sequin tlamantli tlen monequiyaya

moxitlahuas. Capítulo 13 camati tlen nopa teicnelijcayotl tlen melahuac.

*1 Corintios 15* Jesús moyolcuic huan tojuanti nojquiya timoyolcuise.

*1 Corintios 16:1-4* Nopa tomi tlen tlaneltocani quisentilijque para tlaneltocani teicneltzitzi ipan tlali Judea.

*1 Corintios 16:5-24* Pablo quinyolmelahua nopa tlaneltocani tlen sequinoc tlamantli tlen yajaya moilhujtoc quichihuas.

*Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani ipan Corinto*

<sup>1</sup> Na niPablo tlen Toteco Dios ica ipaquilis nechnotzqui huan nechtequimacac ma nieli niitlayolmelajca Jesucristo pampa queja nopa quinejqui. Na ihuaya toicni Sóstenes <sup>2</sup> timechtlajcuilhuáj imojuanti tlen initztoque itiopa Toteco ipan altepetl Corinto. Toteco inmechnotztoc para xielica itlatzejtzeloitijca tlacajhua. Inmechchijqui intlatzejtzeloitique ipan Cristo Jesús san se queja quinchijqui tlatzejtzeloitique nochi sequinoc tlaneltocani campa hueli techaj. Quena, san se quiniyocatlalijtoc nochi tlacame tlen quihueyimatij Tohueyiteco Jesucristo, pampa yajaya ininTeco ne sequinoc queja nojquiya toTeco tojuanti. <sup>3</sup> Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica imojuanti huan ma inmechmacaca tlasehuilistli ipan imoyolo.

*Pablo quitlascamatqui Toteco ipampa nopa tlaneltocani*

<sup>4</sup> Nochipa nijtlascamati Toteco pampa hueyi iyolo imohuaya ipan Cristo Jesús. <sup>5</sup> Ipan Cristo, Toteco inmechricojchijqui ica miyac tlamantli huan ama cuali huelij incamatij itlajtol huan inmechmatiltijtoc nochi tlen melahuac. <sup>6</sup> Huajca ya ni quinextía para melahuac nopa tlajtoli tlen timechilhuijque tlen Cristo, pampa motlatzquili ipan imoyolo. <sup>7</sup> Huajca ama inquipiyaj nochi chicahualistli tlen monequi para inmoscaltise ipan Toteco ipan ni tonali quema inquitlalochochijaj para monextis Tohueyiteco Jesucristo quema yajaya sampa hualas. <sup>8</sup> Huan yajaya Toteco tlen inmechchihuas intemachme hasta itlamiya tonali para axaca huelis inmechteilhuis ica niyon se tlamantli ipan nopa hueyi tonal quema Tohueyiteco Jesucristo mocuepas. <sup>9</sup> Toteco yajaya temachtli huan yajaya tlen inmechnotztoc para innejnemise huan inmohuampochihuase ihuaya Icone, Tohueyiteco Jesucristo.

*Motlajcoxelojtoyaj nopa tlaneltocani*

<sup>10</sup> Huan ama, toicnihua, nimechtlajtlanía ica itequihuejcayo Tohueyiteco Jesucristo para nochi imojuanti ximoyolilhuica san se tlamantli. Amo ximotlajcoxeloca, pero xijchihuaca queja san se tlatatl. Xijpiyaca san se imotlalnamiqulis huan san se imoyolo. <sup>11</sup> Noicnihua, nimechilhuía ni tlamantli pampa ichampoyohua Cloé nechyolmelajque para inocamajixnamiquij. <sup>12</sup> Sequin imojuanti inquijtohuaj innechtoquilíaj na niPablo. Sequinoc inquijtohuaj inquitoquilíaj Apolos. Sequinoc quiijtohuaj quitoquilíaj Pedro. Huan sequinoc quiijtohuaj quitoquilíaj Cristo.

13 Ax cuali tlen inquichihuj. ¿Inmoilhuáj para huelis inquitlajcoxelose Cristo? ¡Axtle! Ax nechcuamapeloltijque na niPablo imopampa. Huan quema inmechcuaaltijque, axaca quiiyto inmechcuaaltiyayaj ica notoca<sup>1:13</sup> na Pablo. <sup>14</sup> Nijtlascamati Toteco pampa axaca nijcuaalti campa imojuanti, san Crispo huan Gayo. <sup>15</sup> Huajca axaca huelis quiiytos inmocuaaltijque ica notequihuejcayo para innechtoquilisquíaj. <sup>16</sup> Nojquiya niquincuaalti ichampoyohua Estéfanas, pero ax niquilnamiqui intla nijcuaalti seyoc. <sup>17</sup> Pampa Cristo ax nechtitlanqui para ma nitecuaalti. Nechtitlanqui para ma niquinmatilti tlacame nopa cuali tlajtoli tlen Jesucristo. Ax niquincamahuía tlacame ica yejectzi tlajtoli tlen huala ipan notlalnamiquilis. Intla ya nopa nijchijosquía, huelis tlacame quinpactijosquía notlajtol huan quiilcajtosquíaj para Cristo mijqui topampa huan ya nopa tlen quipiya chichahualistli para techmaquixtis.

*Cristo quipiya nochi chichahualistli huan tlalnamiquilistli*

<sup>18</sup> Nijmati para tlacame tlen mocuapolose nochipa quiiyaj para se huihuiyotl ni tlajtoli tlen imiquilis Cristo para techtlajtlacolquixtis. Pero para tojuanti tlen Toteco techmaquixtijtoc, tiquixmatij ni tlajtoli quipannextía ichichahualis Toteco. <sup>19</sup> Pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa yajaya quiiyto:  
 “Niquinxolehuilis inintlalnamiquilis tlalnamiquini ipan ni tlaltepactli.

---

1:13 **1:13** O ica itequihuejcayo.

Huan niquinquixtilis tlen moyolilhuijtoque quichihuase.”

<sup>20</sup> Huajca ¿tlaque quijtohua Toteco tlen nochi tlnamijca tlacame? ¿Tlaque quijtohua tlen nopa tlamachtiani tlen itlanahuatilhua Moisés? ¿Tlaque quijtohua tlen nopa huejhueyi tlacame tlen ipan ni tonali monajnanquilíaj tlamiyacapa para tenextilise para quipiyaj miyac tlnamiquilistli? Toteco quipannextijtoc para nochi tlamantli tlnamiquilistli tlen eltoc ipan ni tlattepectli eltoc queja se huihuiyotl tlen ax tleno ipati.

<sup>21</sup> Huan Toteco tlen quipiya nochi tlnamiquilistli ya quisencajtoc para axaca huelis quiixmatis ajqueya ya pampa moilhuía queja ipan ni tlattepectli ehuan moilhuíaj. Toteco quipactía para quinmaquixtis tlacame tlen quicaquij itlajtol huan quineltocaj, yonque sequinoc quijtohuaj ya ni se huihuiyotl.

<sup>22</sup> Pero israelitame quinequij quitase chichualnescayotl para quineltocase para melahuac se tlamantli. Huan tlacame tlen ax israelitame huan camatij griego san quitemohuaj tlnamiquilistli. <sup>23</sup> Pero tojuanti san tiquinilhuíaj nochi tlacame para Cristo quicuamapeloltijque huan mijqui topampa. Nelía ohui para israelitame quineltocase ni tlajtoli. Huan tlacame tlen ax israelitame quijtohuaj ni tlajtoli san se huihuiyotl. <sup>24</sup> Pero para tojuanti, yonque tiisraelitame, o ax tiisraelitame, intla Toteco technotzotoc para ma tiitztoaca tiiaxcahua, tiquixmatij para Cristo yajaya tlen nelía quipannextía ichichualis huan itlalnamiqulis Toteco. <sup>25</sup> Huan ni tlamantli tlen Toteco quisencajqui para quichihuas

ica Cristo huan tlen sequinoc quitocajtíaj se huihuiyotl, pano hueyi itlalnamiquilis nochi tlacame. Huan yonque sequinoc quiijtohuaj Cristo ax quipixqui chichahualistli pampa quicuamapeloltijque, ichichahualis quionpano nochi ininchichahualis tlacame.

<sup>26</sup> Huajca noicnihua, xiquilnamiquica para quema Toteco inmechnotzqui, miyac imojuanti ax intlalnamiquiyayaj queja quinpacktia tlaltepac tlacame. Imojuanti ax inquipiyayayaj chichahualistli, niyon tequihuejcayotl. Ax miyac imojuanti inquipiyayayaj miyac tomi, niyon ax inquipiyayayaj hueyi tlatlepanitacayotl. <sup>27</sup> Pero Toteco ica ipaquilis quintlapejpeni tlamantli huan tlacame tlen ni tlaltepac ehuan quinitaj para se huihuiyotl para ica injuanti quinpinahualtis tlacame tlen moilhuíaj para tlalnamiquij. Huan Toteco inmechtlapejpenijtoc imojuanti tlen ax inquipiyaj chichahualistli queja sequinoc ipan ni tlaltepactli, para inquinpinahualtise tlacame tlen moilhuíaj quipiyaj tetili. <sup>28</sup> Quena, Toteco quintlapejpenijtoc tlen teicneltzitzi ipan ni tlaltepactli huan tlen tlacame quincocolíaj huan moilhuíaj para ax tleno ininpati para ica injuanti quixolehuas tlen tlacame moilhuíaj para más hueyi ipati. <sup>29</sup> Toteco quichijqui ya ni para axaca huelis mohueyimatis iixpa.

<sup>30</sup> Pampa Toteco iselti inmechtlatzquiltijtoc ipan Cristo Jesús. Huan pampa tiitztoque san se ica Cristo Jesús, yajaya mochijtoc totlalnamiquilis. Huan yajaya techchijqui tixitlahuaque huan titlatzejtzeloltique iixpa. Huan yajaya techcojtoc para techtojtomas imaco tlajtlacoli para huelis

tinemise timalacantoque. <sup>31</sup> Huajca eltoc queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco: “Intla se tlatatl quinequi mohueyimatis, ma quihueyimati ica tlen Tohueyiteco quichihuilijtoc.”

## 2

### *Nopa tlajtoli tlen Jesucristo tlen quejatza mijqui topampa*

<sup>1</sup> Huajca, noicnihua, quema achtohui niyajqui campa imojuanti para nimechilhuis itlajtol Toteco, ax nimechcamahui ica huejhueyi tlajtoli, niyon ax nimochijqui queja nineltlalnamiqúi. <sup>2</sup> Nimoilhui para más cuali para san nimechcamahuis tlen Jesucristo huan queja yaja mijqui ipan cuamapeli topampa huan ax tleno más nimechilhui. <sup>3</sup> Huan quema niitztoya imohuaya, ax nijpixqui chichahualistli. Nimomajmatiyaya huan nihuihuipicayaya imoixtla. <sup>4</sup> Huan ax nimechcamahuiyaya ica yejectzi tlajtoli tlen quinexti itlalnamiquilis se tlatatl, pero quema nimechcamahuiyaya, ichichahualis Itonal Toteco monexti ipan notlajtol. <sup>5</sup> Pampa ax nijnequiyaya ximotemachica ipan inintlalnamiquilis tlacame, pero quena ipan ichichahualis Toteco.

### *Itonal Toteco technextilía itlalnamiquilis Toteco*

<sup>6</sup> Pero quema tiquincamahuíaj tlaneltocani tlen cuali quimachilíaj Itlajtol Toteco, tiquincamahuíaj ica tlajtoli tlen quinextía miyac tlnalnamiquilstli. Pero totlajtol ax quinextía nopa tlnalnamiquilstli tlen eltoc ipan ni tonali, niyon ax quinextía nopa tlnalnamiquilstli tlen quinpactía

tlayacanani tlen itztoque ama pampa inijuanti san panoni. <sup>7</sup> Pero tiquincamahuíaj tlacame ica tlajtoli tlen quinextía itlalnamiqúilis Toteco tlen achtohuiya axaca quimachiliyaya. Quena, huejcajquiya quema aya pehuayaya tlattepectli, Toteco moyolilhui huan quisencajqui nochi nopa cuajcualtzi tlamantli tlen techchihuilisquía teipa ipan Cristo, pero ax quincahuili tlacame ma quimatica hasta ipan ni tonali. <sup>8</sup> Huan niyon se tlayacanquetl ipan ni tlattepectli ax quimachili tlen quichihuayaya Toteco, pampa intla quimachilijtosquíaj, ax quicuamapeloltijtosquíaj Tohueyiteco tlen onpano quiptiya chichahualistli. <sup>9</sup> Eltoc queja ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quijtohua:

“Axaca quitztoc, niyon quicactoc, niyon moilhuijtoc, queja onpano yejectzi nopa tlamantli tlen Toteco quisencajtoc para quinmacas nopa tlacame tlen quiicnelíaj.”

<sup>10</sup> Pero tojuanti tijmatij tlen nopa yejectzi tlamantli pampa Toteco technextilijtoc ica Itonaltzi, pampa Itonaltzi quimati huan quitlachilía nochi tlen moilhuía Toteco huan technextilía hasta nopa tlamantli tlen más hueyi tlen moilhuía Toteco.

<sup>11</sup> Axaca huili quimati tlen seyoc tlatatl moilhuía, pero itonal nopa tlatatl, quena, quimati nochi tlen eltoc ipan iyolo. Nojquiya axaca quimati tlen moilhuía Toteco, san Itonal Toteco, quena, quimati. <sup>12</sup> Huan Toteco ax techmacatoc se tonaltzi tlen hualajqui ipan ni tlattepectli. Yajaya techmacatoc Itonaltzi para huelis tijmatise nochi nopa tlamantli tlen techmacac san tlapic quema



techmaquixti. <sup>13</sup> Huan tiquinilhuíaj tlacame tlen nopa tlamantli quema titecamahuía itlajtol. Pero quema tiquincamahuíaj, ax tijtequihuíaj tlajtoli tlen huala ipan totlalnamiqulis titlacame, san tijtequihuíaj tlajtoli tlen Itonal Toteco techmachtía. Quena, queja nopa tijtequihuíaj tlajtoli tlen Itonal Toteco techmaca para tiquinmachtise tlacame nochi tlen melahuac para inintonaltziti.

<sup>14</sup> Pero tlacame ipan ni tlattepectli tlen aya quineltocaj Toteco huan aya quiپیay Itonaltzi ipan ininyolo ax quimachilíaj, niyon ax quiselíaj, tlen Itonal Toteco tlamachtía, pampa quicaquij para san se huihuiyotl. Nelía injuanti ax hueli quimachilise tlen Itonal Toteco tlamachtía pampa monequi quiپیase Itonal Toteco ipan ininyolo para quicaquise huan quimachilise. <sup>15</sup> Pero se tlatatl tlen quiپیaya Itonal Toteco ipan iyolo, quena, yajaya quiyecohua huan quimachilía nochi ni tlamantli tlen Itonal Toteco tlamachtía, pero sequinoc tlacame ipan ni tlattepectli ax hueli quimachilíaj nopa tlatatl. <sup>16</sup> ¿Quejatza huélis quimachilise? Ipan Itlajtol Toteco ijcuilijtoc campa quiijtouhua:

“¿Ajqueya hueli quimachilía itlalnamiqulis Toteco?

Axaca hueli quimachtis Toteco tlaque monequi quichihuas.”

Pero tojuanti, quena, tijmachilíaj ni tlamantli pampa tijپیay itlalnamiqulis Cristo.

### 3

*Nopa sequinoc tlen tequitique ihuaya Pablo*

1 Noicnihua, quema niitztoya imohuaya, ax nihuelqui nimechcamahui queja niquin-camahuisquía tlaneltocani tlen cuali quimachilíaj Itlajtol Toteco huan tlen quicahuilíaj Itonal Toteco ma quinyacana. Monejqui nimechcamahui queja niquin-camahuisquía tlacame tlen san quitoquilíaj inintlalnamiquilis. Initztoyaj queja inpilconetzitzi tlen san inpejttoyaj inquineltocej Cristo. 2 Nimechmacti tlen ax ohui tlen Toteco, queja se tlen quimaca se pilconetzi lechi pampa aya hueli quicua nacatl. Aya inhueliyayaj inquimachilíaj tlen ohui, huan ama noja aya hueli inquimachilíaj, 3 pampa noja inmechtilana tlen imotlalnamiquilis quinequi xijchihuaca. Inmoxicohuaj huan inmonajnanquilíaj huan inmotlajcoxelohuaj. Queja nopa itztoque tlacame tlen quichihuaj tlen inijuanti quinequij. Inmochihuaj queja tlacame tlen ax quiixmatij Toteco. 4 Pampa quema se tlen imojuanti quijtohua para yaja nechtoquilía na niPablo, huan seyoc quijtohua quitoquilía Apolos, inquichihuaj queja quichihua se tlatatl tlen ax quiixmati Toteco.

5 ¿Tlaque chicahualistli quipiya Apolos para inmechpalehuisquía huan tlaque nijpiya na, ni-Pablo? ¡Ax tleno! Tojuanti san tiitequipanojcahua Toteco huan ica tojuanti Toteco inmechnotz-toc xijneltocaca, pero san tijchihuayayaj nopa tequitl tlen Toteco techmacatoc ma tijchihuaca. 6 Quema na nimechilhui itlajtol Toteco, nijchijqui queja se tlen quitojqui se xinachtli, huan itequi Apolos elqui queja se tlen quiatequi, pero elqui Toteco tlen quichijqui nopa xinachtli ma moscalti.

<sup>7</sup> Huajca ax ipati ajqueya quitojqqui nopa xinachtli, niyon ajqueya quiatequi, pero hueyi ipati Toteco tlen quichijqui ma moscalti. <sup>8</sup> San se iixpa Toteco na tlen nijtojqqui huan Apolos tlen quiatequi, huan Toteco techtlaxtlahuis sesen tojuanti queja nopa tequitl tlen tijchijtoque. <sup>9</sup> Pampa Apolos huan na san sejco titequitij ihuaya Toteco. Huan imojuanti initztoque queja imil Toteco campa titocaj, pero ax imojuanti tomil.

O huelis tiqijitose initztoque queja se cali tlen Toteco techilhui ma tijchihuaca, pero imojuanti ax tochaj. <sup>10</sup> Eltoc queja ni. Toteco, pampa hueyi iyolo noca na, nechtequimacac ma nijtlali nopa tlatzinpehualtili ipan ichaj queja quichihua se tlalnamijca calchijquetl. Huan eltoc queja sequinoc tlen inmechmachtíaj Itlajtol pejtoque quiiscaltíaj nopa tepancali ipan nopa tlatzinpehualtili. Pero monequi nochi tlen tequitij ipan nopa cali tlen Toteco quichihua, ma motlachilica intla cuali inintequi o axtle. <sup>11</sup> Quema nicalajqui campa imojuanti, san nimechilhui tlen Jesucristo. Huan ichaj Toteco ax hueli quiapiya seyoc tlatzinpehualtili. <sup>12</sup> Pero se calchijquetl huelis quichihuas nopa tepancali ica tlamantli tlen huejcahuas queja oro, plata, o yejyectzi tetl tlen patiyo, o nojquiya huelis quichihuas ica tlen ax huejcahuas queja cuahuitl, xihuitl o sacatl. <sup>13</sup> Pero teipa ajsis se tonal quema Toteco quiyejyecos totequi ica tlitl para quiitas tlaque tlamantli tequitl tijchijque. Huan ica nopa tlitl monextis quejatza elqui totequi huan intla cuali huan huejcahuas tlen tijchijtoque o axtle. <sup>14</sup> Intla se tlatcatl quichijtoc se tequitl ipan ichaj Toteco huan itequi mocahuas huan ax

tlamitlatlas, yajaya quiselis itlaxtlahuil. <sup>15</sup> Pero intla tlamitlatlas itequi se tlatatl, huajca quipolos itlaxtlahuil, pero Toteco quimaquixtis nopa tlatatl queja se quimaquixtía se tlatatl campa onca tlitl.

<sup>16</sup> ¿Ax inquitatij para imojuanti san sejco initztoque ichaj Toteco huan Itonal Toteco mocahua ipan imojuanti? <sup>17</sup> Intla se tlatatl quixolehuas ichaj Toteco, huajca Toteco tlahuel quitlatzauiltis, pampa ichaj eltoc tlatzejtzeloltic huan imojuanti initztoque nopa ichaj tlen tlatzejtzeloltic.

<sup>18</sup> Amo ximocajcayahuaca. Intla se tlen imojuanti momachilía para miyac quimati queja moilhuíaj tlen itztoque ipan ni tlaltepactli, huajca ma mochihua queja se tlen ax tleno quimati. Queja nopa huelis quimachilis Itlajtol Toteco huan ya nopa quichihuas ma eli tlen nelía tlalnamiqui iixpa Toteco. <sup>19</sup> Pampa nopa tlalnamiquilistli tlen quiipiyaj ipan ni tlaltepactli eltoc queja se huihuiyotl iixpa Toteco. Itlajtol Toteco quiijtohua:

“Ica tlacame tlen moilhuíaj tlalnamiquij, Toteco quitequihuía inintlalnamiquilis para quinmasiltis.”

<sup>20</sup> Nojquiya Itlajtol Toteco quiijtohua ipan seyoc lugar:

“Toteco quimati tlen moilhuíaj tlacame tlen tlalnamiquij ica nopa tlalnamiquilistli tlen eltoc ipan ni tlaltepactli, huan ax tleno ipati tlen moilhuíaj.”

<sup>21</sup> Huajca axaca ma mohueyimati ica ajqueya quimachtijtoc, yonque elqui Apolos, o na, o seyoc, pampa nochi tojuanti tiimoaxcahua. <sup>22</sup> Na niPablo, Apolos, Pedro, ni tlaltepactli, yolistli, miquistli, huan tlamantli tlen ama onca, huan

tlamantli tlen elis teipa; nochi ya ni eltoc imoaxcahua. <sup>23</sup> Huan imojuanti iniaxcahua Cristo huan Cristo iaxca Toteco Dios.

## 4

### *Inintequi itlayolmelajcahua Toteco*

<sup>1</sup> Huajca quema inmoilhuíaj tlen Apolos huan na, xijmachilica para tojuanti san tiitequipanojcahua Tohueyiteco Cristo tlen techtequimacatoc para ma titlayacanaca para titlamachtise nopa tlamantli tlen achtohuiya axaca quimatiyaya tlen Toteco. <sup>2</sup> Inquimatij quema se tecojtli quitequimaca se itequipanojca ma eli se tlayacanguetl ipan se tequitl, monequi nopa tequitiquetl ma eli temachtli huan quitlamichihua nochi tlen iteco quiilhujtoc ma quichihua. <sup>3</sup> Huelis inechitaj para niitztoya temachtli ipan notequi, o huelis axtle. Para na, ax hueyi ipati tlaque imojuanti o tequihuejme moilhuíaj quema nechtequitlachilíaj. Niyon na ax nimotequitlachilía, <sup>4</sup> pampa yonque noyolo ax nechteilhuía para nijhijtoc tlen ax cuali, ax ya nopa tlen ipati. San ipati tlen Toteco quiijtos quema yajaya nechtequitlachilis. San yajaya quiijtos intla cuali o ax cuali tlen nijchihua. <sup>5</sup> Huajca ayoc xiteltajtolsencahuaca huan xiquijtoca ajqueya quichihua tlen cuali huan tlen ax cuali ipan itequi Toteco quema noja aya ajsi hora. Xijchiyaca hasta hualas Tohueyiteco para tetlajtolsencahuas. Quema Toteco hualas, yajaya quipannextis tlamantli tlen ama motlatijtoc ipan iyolo sesen tlatatl, pampa ipan nopa tonal Toteco quipannextis nochi tlen sesen tlatatl moilhuiyaya ipan iyolo huan para tlen

quichijqui tlen quichihuayaya. Huajca ipan nopa tonal, quena, Toteco quinhueyitlalis nopa tlacame intla quinamiqui.

<sup>6</sup> Huajca noicnihua, nica nicamatiyaya tlen Apolos huan na san para xijmachilica ax cuali para miyac inquihueyitlalise se tlatatl huan ax queja ijcuilijtoc ipan Itlajtlot Toteco. Ax cuali para inquichicoicnelise se itlamachtijca Toteco huan inmohueyimatise pampa inmechmachtijtoc huan inquihuejcamajcahuase seyoc. <sup>7</sup> ¿Ajqueya inmechilhui para achi más inquitmatij queja sequinoc? Nochi tlen inquitmatij, Toteco inmechmacatoc nopa tlalnamiqulistli. Nochi tlen inquitpiyaj inquiselijtoque ipampa ya. Huajca, ¿para tlen inmohueyimatij queja inquitantijtosquía nopa tlalnamiqulistli ica imoseltitzitzi?

<sup>8</sup> Nesi queja inmoilhuía inquitpiyaj nochi tlen inquinequij tlen temaca Toteco. Inmoilhuía intlapijpixtoque. Yonque tojuanti aya titlanahuatía, inmoilhuía ya intlanahuatiani. Nipaquisquía intla nelía ajsitosquía nopa tonali quema Toteco inmechchihuas intlanahuatiani, pampa ipan nopa tonali tojuanti nojquiya tiitztose titlanahuatiani huan tijpiyase tequihuejca yotl queja imojuanti. <sup>9</sup> Pero quemantzi nimoilhuía Toteco techtlalijtoc tiitlayolmelajcahua inintepotzco nochi tlaneltocani. Tiitztoque queja tlacame tlen se tlatlanquetl quinpannextía tlamiyacapa para quintlantoc ipan tlatehuilistli huan san timochiyaj ajqueya techmictis. Eltoc queja nochi techtlachilía hasta nopa elhuicac ehuan nojquiya. <sup>10</sup> Tlacame techitaj tiitlayolmelajcahua queja tihuihuitique pampa tiquicnelía Cristo, pero imojuanti inmochihuaj

queja tlen más intlalnamiqúij. Tojuanti ax tijpiyaj chichahualistli, pero imojuanti quena, in-mochihuaj queja miyac inquipiyaj. Tlacame ipan ni tlaltepectli inmechtlepanitaj, pero tojuanti techtlaijilhuíaj. <sup>11</sup> Hasta ama tiitlayolmelajcahua Toteco techpolohua tlen ica tipanose. Timayanaj, tiamiqúij huan ax tijpiyaj tlen ica timopiquise. Ax tijpiyaj tochaj tlen nelía toaxca huan miyac huelta tlacame techhuijhuitequij. <sup>12</sup> Tojuanti ica miyac tlaijiyohuili titequititoque ica toma para tijtlanise tlen ica tipanose. Quema tlacame techtelchihuaj, tijtlajtlaníaj Toteco ma quintiochihua. Quema techtlaijiyohuiltíaj, tiquijiyohuíaj. <sup>13</sup> Tijpiyaj toy-olo huan tiquincamahuíaj ica cuali nopa tlacame tlen toca camatij. Tlacame techitaj queja tlasoli ipan ni tlaltepectli. San quinequij techtepehuase pampa moilhuíaj ax tleno topati. Quena, queja nopa eltoc hasta ama.

<sup>14</sup> Ax nimechtlajcuilhuilía ni tlamantli para nimechpinahualtis, pero nijnequi nimechmatiltis tlen melahuac pampa initztoque queja innoconehua tlen nimechicnelía. <sup>15</sup> Huan yonque inquipiyaj majtlactli mil tlamachtiani tlen inmechmachtíaj tlen Cristo, ax inquipiyaj miyac imotatahua, pampa san na niimotata ipan Cristo Jesús pampa achtohui nimechilhui itlajtol Toteco huan inquineltocaque. <sup>16</sup> Huajca ica nochí noy-olo nimechtlajtlanía, xijtoquilica tlen na nijchijtoc huan queja nopa xijchihuaca.

<sup>17</sup> Huan yeca nijtitlantoc Timoteo ma yohui inmechitati para inmechpalehuis inquichihuase tlen na nijchihua. Yajaya niquicnelía miyac queja

nocone huan temachtli qutoquilía Toteco. Yajaya inmechilnamiquiltis tlen nijchijtinencoc para nijtoquilis Cristo Jesús. Huan tlen inmechilhuis eltoc tlen niquinmachtía tlaneltocani ipan nochi tiopantini tlen mosentilíaj campa hueli. <sup>18</sup> Sequin imojuanti inmohueyimatij huan inmoilhuíaj ax quema niyas sampa nepa campa initztoque para nijmatis tlaque inquichihuj. <sup>19</sup> Pero, quena, ax huejcahuas para niyas nozona, intla queja nopa quinequi Toteco. Huan niquitas intla inijuanti tlen mohueyimatij nelía quipiyaj ichicahualis Toteco o intla san quinactía mohueyimatise quema camatij. <sup>20</sup> Pampa tlacame tlen quicahuilíaj Toteco ma quinnahuati ax san camatij, pero quipiyaj chichahualistli. <sup>21</sup> Huan ¿tlaque inquinequij ma nijchihua? ¿Inquinequij ma niya nimechtlacahualtiti ica tlen ax cuali inquichihuj? O ¿inquinequij inquichihuase tlen cuali huan nimechcamahuiti ica cuali huan ica tlaicnelijcayotl?

## 5

### *Momecatiyaya se tlen mosentiliyaya ininhuaya nopa tlaneltocani*

<sup>1</sup> Nijcactoc para melahuac itztoc se tlen mosentilía imohuaya tlen tlamantli tlajtlacoli tlen nelía fiero, huan hasta quionpano inintlajtlacol tlen quichihuj tlacame tlen ax quixmatij Toteco huan imojuanti ax inquichihuilíaj cuenta. Nechilhuijtoque para itztoc se tlatatl tlen mosejcotilijtoc ica itepotznana. <sup>2</sup> ¿Quejatza hueli inmohueyimatij? ¿Para tlen ax inchocaj ica cuesoli? ¿Para tlen ax iniquixtijtoque yajaya tlen quichijtoc



ni tlajtlacoli para ma ayoc mosentili imohuaya?  
<sup>3</sup> Yonque ax niitztoc imohuaya ica notlacayo, niitztoc imohuaya ica notonal, huan ya nijtlatolsencajtoc yajaya tlen quichijtoc ni tlamantli queja niitztosquía nopona. <sup>4</sup> Huajca ximosentilica ipan itoca<sup>5:4</sup> Tohueyiteco Jesucristo huan na niitztos imohuaya ica notonal, huan nojquiya itzotos imohuaya ichicahualis Tohueyiteco ipan nopa tlasentilistli. <sup>5</sup> Huan xijtemactilica nopa tlatatl imaco Axcualtlacatl para ma quitzontlamiltis inacayo tlen quinequi tlajtlacolchihuas para itonalzi nopa tlatatl momaquixtis ipan nopa tonal quema Tohueyiteco Jesús sampa hualas.

<sup>6</sup> Ax cuali para inmoheuyimatij queja initztosquíaj incuajcualme iixpa Toteco huan noja inquicahuilíaj ma itzto imohuaya nopa tlen fiero quichihua. ¿Ax inquamachilíaj intla inquicahuaj se tlatatl ma tlajtlacolchijtinemi, yajaya quinmahuas nochi sequinoc, eltoc queja quentzi tlasasaltili quisonehua miyac pantzi? <sup>7</sup> Huajca ama xijquixtica nochi tlajtlacoli para ax inquinijtlacose sequinoc huan queja nopa initztose senquistoc intlapajpactique queja huejcajquiya ipan nopa Pascua Ilhuitl iniquiquixtiyayaj nochi tlasonejcayotl ipan imochajchaj pampa inquichihuayayaj se yancuic tixtli para pantzi tlen ax quipixque tlasonejcayotl. Huan queja huejcajquiya mijqui nopa pilborregoxtzi ipan Pascua Ilhuitl, ama Cristo ya mijqui topatlaca para techmaquixtis tlen totlajtlacolhua. <sup>8</sup> Huajca ma tiitztoqa queja

---

5:4 **5:4** O ica itequihuejcayo.

titlapajpacme huan ma timocualchijchihuaca para tijcuase nopa Pascua Ilhuitl ica nopa pantzi tlen ax quipiya tlasasaltili. Quejnopa ma timoiyocacahuaca tlen nopa tlajtlacoli tlen achtohui tijchihuayayaj. Ma ayoc tijchihuaca tlen fiero, niyon ma ax tijchihuaca tlen ax cuali.

<sup>9</sup> Ipan nopa achtohui amatlajcuiloli tlen nimechtlajcuilhui, nimechilhui para ax ininhuaya ximomatica tlacame tlen quichihuaj tlamantli ica tlen ax ininnamic. <sup>10</sup> Pero ax nijnequi nimechilhuis para amo ximomatica ininhuaya tlacame tlen ax quineltocaj Toteco tlen quichihuaj tlamantli ica tlen ax ininnamic, o intla quiixtocaj tlen sequinoc quipiyaj, o tlaxtequij, o quinhueyichihuaj tlaixcopincayome, pampa injuanti aya quiixmatij Toteco. Intla ayoc inmomatisquíaj ininhuaya tlacame queja nopa, monequisquía inquisasquíaj tlen ni tlaltepactli. <sup>11</sup> Pero nimechtlajcuilhui queja nopa pampa nijnequiyaya nimechilhuis para amo ihuaya ximomatica se tlen quijtohua para yajaya se toicni ipan Cristo pero noja tlen hueli quichihua ica seyoc tlen ax inamic, o tlaixtocha, o quinhueyichihua tlaixcopincayome, o quipactía tlatehuis, o moihuintía, o tlaxtequi. Intla se tlatatl quijtohua para yajaya se toicni huan queja nopa nemi, huajca niyon amo xitlacuaca ihuaya. <sup>12</sup> Pampa ax notequi para niquintlajtolsencahuas tlen ax quineltocaj Tohueyiteco. Pero quena, imotequi para niquintlajtolsencahuase tlen itztoque ipan itiopa Toteco. <sup>13</sup> Pampa tlen ax tlaneltocaj, Toteco Dios quintlajtolsencahuas. Pero ica se tlen quijtohua para se tlaneltoquetl,

monequi imojuanti xijquixtica nopa fiero tlatatl para ma ayoc mosentili imohuaya.

## 6

### *Tlaneltocani ma ax mohuicaca iniixtla tequihuejme*

<sup>1</sup> Quema se tlen imojuanti quipiya se cuesoli pampa seyoc tlaneltocaquetl quichihuilijtoc se tlamantli tlen ax xitlahuac, ax quinamiqui para yajaya yas iixtla se tequihue tlen ax tlaneltoca para ma quitlajtolsencahua. Monequi yas iniixtla tlaneltocani para inijuanti ma quitlajtolsencahuaca. <sup>2</sup> ¿Ax inquitmatij tojuanti tlen Toteco techiyocacajtoc para tiiacahua tiquintlajtolsencahuase tlen itztoque ipan ni tlaltepactli? Huajca, intla tiquintlajtolsencahuase tlen itztoque ipan tlaltepactli, ¿para tlen ax hueli inquisencahuaj ni tlamantli tlen pilsiltzi? <sup>3</sup> ¿Ax inquitmatij para titlaneltocani tiquintlajtolsencahuase hasta elhuicac ehuan? Huajca ax nelohui para inquisencahuase ni piltlamantzitzi tlen techpano ipan tonemilis ipan ni tlaltepactli. <sup>4</sup> Huajca intla inquitpiyaj tlamantli tlen inmechtlajcoxelohua huan monequi se tequihue para inmechtlajtolsencahuas, amo xijtemoca se tequihue tlen ax tlaneltoca. <sup>5</sup> Nimechilhuía ya ni para nimechpinahualtis. Itztoque tlaneltocani imohuaya tlen tlanamiquij huan huelis quisencahuase ni tlamantli tlen inmechtlajcoxelohua. <sup>6</sup> Huan ax cuali para inquithuicase se imoicni ipan Toteco iixtla se tequihue tlen ax tlaneltocaquetl.

<sup>7</sup> Tepinajti para inmoilhuise tlen ni piltlamantzitzi tlen techpantía hasta inquinequij inyase tlamiyacapa iixtla se juez huan inquiteilhuise se imoicni. Achi cuali san xiquijiyohuica tlen moicni mitzchiuilijtoc. <sup>8</sup> Pero ax queja nopa inquichihuj. Imojuanti nojquiya inquichihuilíaj tlen ax cuali, huan sampa inquicajcayahuaj yonque yaja imoicni ipan Cristo.

<sup>9</sup> Ax inquitatij para ax cuajcualme ax huelis calaquise campa tlanahuatía Toteco. ¡Amo ximocajcayahuaca! Ax calaquise nepa tlen quichihuj tlamantli ica tlen ax innamic, o tlen quinhuematij tlaixcopincayome, o tlen momecatíaj, o tlacame tlen mosihuanequij. Ax calaquise nepa tlacame tlen quichihuj tlen hueli ica sequinoc tlacame, <sup>10</sup> o tlen tlaxtequij, o tlen quiixtocaj tlen sequinoc quipiyaj, o moihuintíaj, o tlen tlatehuíaj huan tlen tlacajcayahuaj huan quihuicaj tlen sequinoc iniaxca. <sup>11</sup> Achtohuiya sequin imojuanti initztoyaj queja nopa, pero ama Toteco inmechpajpajqui tlen imotlajtlacolhua huan inmechiyocajtoc para xielica iaxcahua. Huan Itonal Toteco inmechchijtoc inxitlahuaque iixpa ipan itoca<sup>6:11</sup> Tohueyiteco Jesucristo.

*Amo xitlajtlacolchihuaca ica imotlacayo*

<sup>12</sup> Niyon se tlanahuatili ax technahuatía para ma ax tijchihuaca se tlamantli, pero tijmatij para ax quinamiqui tijchihuase, pampa sequin tlamantli ax tleno techpalehuía. Huan yonque nijmajcajtoc, ax cuali nijcahuilis tlajtlacoli ma nech-

nahuati. <sup>13</sup> Huelis inquijtose: “Toteco quichijqui toijti para quiselis tlacualistli huan quichijqui tlacualistli para toijti”, pero xiquilnamiquica para ajsis se tonal quema Toteco quitlamiltis tlacualistli huan totlacayo. Toteco ax quichijqui totlacayo para ma tijchihuaca tlen hueli ica tlen ax tonamic. Toteco quichijqui totlacayo para ma tijtequipanose, huan ica ichicahualis Toteco totlacayo yoltoc. <sup>14</sup> Quena, Toteco Dios tlen quiyoliti Tohueyiteco Cristo ipan itlacayo, nojquiya ica ihueyi chicahualis quiyolitis totlacayo tlen campa mijcatzitzitzi.

<sup>15</sup> ¿Ax inquimatij imotlacayo eltoc se parte tlen itlacayo Cristo? Huajca pano fiero para se quicuilis se parte tlen itlacayo Cristo huan quisejcotilis ica se tlananenca sihuatl. Ma axaca ma quichihua ya nopa, ax quema. <sup>16</sup> ¿Ax inquimatij ajqueya itztoc ihuaya se tlananenca sihuatl quiptiya san se itlacayo ihuaya? Pampa Itlajtol Toteco quijtohua se tlatatl huan se sihuatl mochihuaj san se inintlacayo. <sup>17</sup> Pero quema timochihuaj san se ica Tohueyiteco, timochihuaj san se totonaltzi ica ya.

<sup>18</sup> Huajca amo xijchihuaca tlen hueli ica tlen ax imonamic. Tlacame tlen quichihuaj sequinoc tlamanli tlajtlacoli ax quitlanahuáj inintlacayo queja se tlen quichihua ni tlajtlacoli. Pampa tlen quichihua tlen hueli ica tlen ax inamic quitlanahuáj itlacayo ica nopa tlajtlacoli. <sup>19</sup> ¿Ax inquimatij imotlacayo eltoc ichaj Itonal Toteco? ¿Ax inquimatij Itonal Toteco mocahua ipan imotlacayo pampa Toteco Dios quititlanqui ma itzto nopona? Huajca ama ayoc timonahuatíaj pampa

tiaxcahua Toteco, <sup>20</sup> pampa Jesucristo tlahtlajqui patiyó para techcojqui huan techchijtoc tiaxcahua. Huajca ica nochi tlen inquichihuaipán imotlacayo huan ica imotonal, monequi tijchihuase para ihuextilis Toteco.

## 7

### *Nopa nenamictili*

<sup>1</sup> Ama nimechnanquilis tlen innechtlahtlanijque quema innechtlahtlajcuilhuijque. Cualtitoc intla se tlahtlax ax quema mosihuaajtis. <sup>2</sup> Pero, pampa itztoque miyac tlahtlame tlen quichihuaipán tlen huéli ica tlen ax ininnamic, achi cuali intla sesen tlahtlax quiptiyas isihua, huan sesen sihuatl quiptiyas ihuehue. <sup>3</sup> Huan monequi sesen tlahtlax ma quichihua nochi tlen quinamiqui ihuaya isihua huan ma ax quiilhuis para axtle. Huan monequi sesen sihuatl ma quichihua nochi tlen quinamiqui ihuaya ihuehue huan ma ax quiilhuí para axtle. <sup>4</sup> Se sihuatl ayoc quinahuatía itlacayo pampa itlacayo iaxca ihuehue. Huan san se ica se tlahtlax, yajaya ayoc quinahuatía itlacayo pampa itlacayo iaxca isihua. <sup>5</sup> Sesen imojuanti amo xijtzacuili monamic quema quinequi itztos mohuaya. San quena, cualtitoc intla inome inmoilhuíaj para ax iníztose san sejco para se ome tonal para san inmomaíjtose. Pero teipa sampa xipehuaca xiíztoca san sejco para Axcualtlahtlax ax huélis inmechyltilanas xitlahtlacolchihuaca ica seyoc tlen ax imonamic pampa ayoc inhuelij inmoijiyohuíaj.

<sup>6</sup> Huajca nimechilhuía achi cuali ximonamic-tica, pero ax nimechilhuía eltoc se tlanahuatili

para nochi monequi ma monamictica. <sup>7</sup> Na nimoilhuía quisasquía más cuali intla nochi itztosquía ininseltitzi queja na. Pero Toteco quimacatoc sesen nopa chicahualistli tlen quinequi ma quipiya. Quinequi sequin ma mocahuaca queja na, huan quinequi sequinoc ma quipiyaca ininnamic.

<sup>8</sup> Niqunilhuía tlen ax quipiyaj ininnamic huan tlen ya mijque ininnamic para cualtitoc intla mocahuase ininseltitzi queja na. <sup>9</sup> Pero intla ohui para monejnemiltise xitlahuac pampa ininseltitzi, huajca ma monamictica. Quena, achi más cuali ma monamictica para ax quinequise tlajtlacolchihuase.

<sup>10</sup> Para imojuanti tlen ya inmonamictijque, nimechilhuía ya ni. Se sihuatl ma ax quicahua ihuehue huan se tlatatl ma ax quicahua isihua. Nelía ax san na nimechilhuía, pero Toteco inmechnahuatía ni tlamantli. <sup>11</sup> Pero intla se sihuatl ya quicajtejtoc ihuehue, ma ax monamicti sampa. Ma mocahua iselti o ma mosejcotili sampa ica tlen ipa ihuehue. Huan se tlatatl san se ma ax quicahua isihua.

<sup>12</sup> Huan ama nimechcamahuía sequinoc imojuanti tlen ya inquiapiyaj imonamic. Na nimechilhuía ya ni yonque Tohueyiteco ax camatqui tlen ni tlamantli quema itztoya ipan tlattepectli. Intla ama se tlatatl quineltoca Toteco huan quipiya isihua tlen ax quineltoca, huan isihua quinequi mocahuas ihuaya, ma mocahua. Nopa tlatatl ma ax quicajtehua. <sup>13</sup> Huan intla se sihuatl tlen ama quineltoca Toteco quiapiya ihuehue tlen ax quineltoca, huan ihuehue quinequi mocahuas ihuaya,

ma mocahua. Nopa sihuatl ma ax quicajtehua. <sup>14</sup> Pampa Toteco quiiyocacahuas nopa tlacatl tlen ax tlaneltoaca para elis iaxca ipampa isihua tlen quineltoca Toteco. Huan Toteco quiiyocacahuas nopa sihuatl tlen ax tlaneltoaca para elis iaxca ipampa ihuehue tlen quineltoca Toteco. Intla axtle, imoconehua elisquíaj queja tlen ax quineltocaj Toteco, pero ama Toteco quiniyocacajtoc imoconehua para iaxcahua.

<sup>15</sup> Pero intla se mohuehue o mosihua tlen ax quineltoca Toteco quinequi mitzcajtehuas huan ayoc itztos mohuaya, huajca ma yohui. Nopa tlacatl o nopa sihuatl tlen quineltoca Toteco mocahua malacantoc pampa Toteco quinequi ma tiitztoaca san sejco ica tlasehuilistli. <sup>16</sup> Pampa se sihuatl tlen quineltoca Toteco, ax quimati intla huelis quipalehuis ihuehue para momaquixtis tlen itlajtlacolhua. Huan se tlacatl tlen quineltoca Toteco, ax quimati intla huelis quipalehuis isihua para momaquixtis tlen itlajtlacolhua.

<sup>17</sup> Ma sesen itzto queja Toteco quinequi ma itzto. Ximocahuaca queja initztoyaj quema Toteco inmechnotzqui para xijneltocaca. Queja nopa niquinilhuía nochí tlaneltocani tlen mosentilíaj ipan tiopantini campa hueli. <sup>18</sup> Intla ya inmechtequiliyttoyaj nopa tlanescayotl tlen itoca circun-cisión quema Toteco inmechnotzqui xijneltocaca, amo ximocuesoca pampa inquipiyaj. Pero intla ax inquipixque nopa tlanescayotl ipan imotlacayo quema Toteco inmechnotzqui, amo ximotequilitica. <sup>19</sup> Ax ipati intla inquipiyaj nopa tlanescayotl o ax inquipiyaj, san ipati intla inquinchijtinemij itlanahuatil Toteco. <sup>20</sup> Huajca sesen tlacatl ma



mocahua queja itztoya quema Toteco quinzotzqui ma quintelto. <sup>21</sup> Intla se eltoya iaxca iteco tlen quicojtoya para ma quitequipano, ma ax mocueso pampa iaxca se tlatatl huan ax majcajtoc para yas campa quinequi. Pero intla iteco hueli quimajcahua para ayoc elis iaxca, achi cuali. <sup>22</sup> Pampa se tlatequipanojquetl tlen iaxca se iteco quimachilis ayoc ilpitoc quema quiselis Cristo. Huan se tlen ax eliyaya ilpitoc huan ax iaxca se iteco quema quiseli Cristo, quimachilis para yajaya ama se tlatequipanojquetl tlen iaxca Cristo. <sup>23</sup> Toteco tlaxtlajqui tlen ipati para inmechcojqui, huajca ama xijmatica para inelij initlatequipanojcahua Toteco huan ayoc ximoilhuica para san inelij initlatequipanojcahua se tlatatl. <sup>24</sup> Huajca noicnihua, ximocahuaca queja initztoyaj quema Toteco inmechnotzqui huan nozona campa inmopantíaj, xijtoquilica Toteco.

<sup>25</sup> Ica tlen aya monamicíaj, Toteco ax nechmacatoc se tlanahuatili, pero nimechnanquilis queja nimoilhuía cuali xijchihuaca. Huelis inmotemachise nopan na queja se tlen temachtli pampa Toteco quipixtoc hueyi iyolo noca na. <sup>26</sup> Nimoilhuía achi cuali intla sesen tlatatl ma mocahua queja itztoc ama ipampa ni tlahuicayotl tlen ama tijpanoj. <sup>27</sup> Intla tijpiya mosihua, amo xijcahua. Intla ax tijpiya mosihua, amo xijtemo. <sup>28</sup> Pero intla se tlatatl mosihuajtis ama, ax tlajtlacolchihuas. Huan intla se ichpocatl monamicíaj, ax tlajtlacolchihuas. Pero tlen monamicíaj quipiyase más cuesoli ipan ni tlattepectli huan nijnequi tlen ax más ohui para imojuanti.

<sup>29</sup> Nijnequi nimechilhuis ya ni, noicnihua. Ax

mocahua miyac tonali. San quentzi más tonali huan tlacame tlen quiپیای ininsihua ax quiپیای se niyon se tlalochtli para itztose ininhuaya ininsihua ipampa nopa tonali tlen hualase. <sup>30</sup> Huan tlacame tlen chocaj monequis quicahuase inin-cuesol. Tlen paquij, ayoc quiپیای se tlalochtli para huetzcase. Huan tlen quicojtoque miyac tlamantli ipan ni tlaltepactli, ayoc quiپیای se tonali para quitequihuse. <sup>31</sup> Nochi tlen tijtequihuíaј tlamantli ipan ni tlaltepactli, monequi tijپیای se cuidado para ma ax techitzquili toyolo nopa tlamantli, pampa panotehuas ni tlaltepactli tlen ama tiquitaj huan nochi tlen quiپیای.

<sup>32</sup> San nijnequi xiyolpactoca huan amo ximocuesoca ipampa se imonamic. Se tlen ax quiپیای inamic huelis moilhuis tlen itequi Toteco huan quejatza huelis quichihuas tlen quipactía Toteco, <sup>33</sup> pero se tlatl tlen quiپیای isihua, monequi moilhuis tlamantli ipan ni tlaltepactli huan tlaque monequi quichihuas para ma paqui isihua. Yeca ome tlamantli quiyoltilana. <sup>34</sup> Nojquiya san se ica se sihuatl tlen quiپیای ihuehue huan se tlen ax quiپیای. Se sihuatl tlen ayoc quiپیای ihuehue, o se ichpocatl tlen aya monamictijtoc huelis moilhuis tlen itequi Toteco huan huelis moiyocacahuas senquistoc para quichihuas ipaquilis Toteco ipan itlacayo huan ipan itonal. Pero se sihuatl tlen ya quiپیای ihuehue monequi moilhuis tlamantli ipan ni tlaltepactli huan quejatza monequi quichihuas para quipactis ihuehue.

<sup>35</sup> Nimechilhuía ni tlamantli para nimechpalehuis. Ax nijnequi nimechnahuatis amo xijchihuaca se tlamantli. Nijnequi xijchihuaca tlen in-

quittaj más inmechpalehuis para ica nochi imoyolo huelis inquitequipanose Toteco.

<sup>36</sup> Intla se tlatatl quiapiya se iichpoca huan moilhuía para ax quichihua tlen cuali ica ya pampa aya quicahuilía ma monamicti, huajca ma quichihua tlen quinequi. Intla iichpoca motlanquiya huan itztoc se telpocatl tlen quinequi mosihua-jtis ihuaya, huajca ma monamictica. Ax se tlatlacoli intla itata quincahuilis ma monamictica.

<sup>37</sup> Pero intla seyoc tlatatl moilhuía más cuali ax quicahuilis iichpoca ma monamicti, huan intla ax quiyoltilana nopa ichpocatl para monamictis, huan nopa tlatatl quiapiya tlasehuilistli ipan iyolo, huajca cuali para iichpoca mocahuas ichaj pampa itata queja nopa moilhuía ipan iyolo. <sup>38</sup> Huajca yajaya tlen quicahuilía iichpoca ma monamicti quichihua tlen cuali, huan yajaya tlen ax quicahuilía ma monamicti quichihua tlen achi cuali.

<sup>39</sup> Se sihuatl tlen monamictijtoc ax hueli monamictía sampa intla ihuehue yoltoc. Pero intla ya mijqui ihuehue, huajca ayoc ilpitoc nopa sihuatl huan huelis sampa monamictis ica tlen quinequi, pero san ma monamicti ica se tlatatl tlen nojquiya quineltoca Tohueyiteco. <sup>40</sup> Pero na niquita huelis se cahual toahui más paquis intla ax monamictis sampa, huan nimoilhuía Itonal Toteco nechmacatoc ni tlajtoli tlen nimechilhuía.

## 8

*Tlacualistli tlen quitlaliytoque iixtla totiotzitzí*

<sup>1</sup> Ama nimechcamahuis tlen tlacualistli tlen sequinoc quitlalijtoque iniixtla totiotzitzí. Inmoilhuíaj ya inquimatij tlaque monequi inquichihuase ica ni tlamantli, pampa nopa nacatl ax quitlanahuía toijti. Pero sequin moilhuía achi más quimachilía nopa tlamantli huan mohueyimatij iniixtla sequinoc. Pero intla timoicnelise tiquinpalehuise sequinoc ma moscaltica ipan Tohueyiteco. <sup>2</sup> Intla se moilhuía ya quimati nochi, quinextía para ax tleno quimati queja monequi quimatis. <sup>3</sup> Pero intla se nelía quiicnelía Toteco, Toteco quiixmati.

<sup>4</sup> Pero ¿tlaque tijchihuase? ¿Cuali para tijcuase nopa tlacualistli tlen sequinoc quitlalijtoque iniixtla totiotzitzí, o axtle? Tojuanti tijmatij nopa tlen injuanti quinitaj para totiotzitzí, ax tleno ipati pampa ax yoltoque. Itztoc san se Dios huan axaca seyoc. <sup>5</sup> Huan yonque sequin tlacame quiijtohuaj itztoque miyac tlen quintocajtía “dioses” ipan elhuicac huan ipan ni tlathepactli huan quintocajtíaj “tecojme”, <sup>6</sup> tojuanti tijmatij san itztoc setzi Dios, yajaya Totata, ica tlen pejqui nochi tlen onca. Huan tijmatij tiitztoque para ma tijchihuaca ipaquilis. Huan itztoc san se tlen nelía tecojtli huan yajaya Jesucristo ica tlen Toteco Totata quichijqui nochi tlen onca huan tojuanti tijpiyaj yolistli ipampa ya.

<sup>7</sup> Pero sequin tlaneltocani aya cuali quimachilíaj para itztoc san se Dios. Injuanti momajtoyaj quinhueyimatij totiotzitzí huan moilhuíaj yoltoque. Ama quema injuanti quicuaj se tlacualistli tlen sequinoc quitlalijtoque iniixtla totiotzitzí, quiixpanoj tlen ininyolo quinilhuíaj

para ax cuali pampa ax quipiyaj fuerza. <sup>8</sup> Ax tiitztose más cuali iixpa Toteco intla tijcuase se tlacualistli, o ax tiitztose más fiero iixpa intla ax tijcuase.

<sup>9</sup> Pero xijpiyaca cuidado para ax tleno, inquichihuase tlen quiyoltilanas ma tlajtlacolchihua se imoicni tlen aya cuali quineltoca Toteco. <sup>10</sup> Pampa se tlen moilhuía ax cuali quicuas tlen sequinoc quitlalijtoque iixtla se totiotzi o se tlaixcopincayotl huelis mitzitas quema titlacuati ipan nopa lugar tlen quichijtoque para nopa totiotzi. Huan mitzitas para ta tijchihuas, huajca pampa ax chichahuac quineltoca Toteco, yajaya nojquiya quicuas tlen quitlalijtoque iixtla nopa totiotzi, huan tlajtlacolchihuas ipan iyolo. <sup>11</sup> Huajca pampa ta achi más tijmati, tijyolcocos moicni tlen ax tetixtoc ipan Toteco huan Cristo nojquiya tlaixtlajqui ipampa itlajtlacolhua quema mijqui. <sup>12</sup> Huan quema tijyoltilana ma tlajtlacolchihua se moicni tlen aya tetixtoc ipan Cristo huan tijcocolhua ipan iyolo, huajca titlajtlacolchihua iixpa Cristo. <sup>13</sup> Huajca intla se tlacualistli quichihuas para se noicni ma tlajtlacolchihua, ax quema nijcuas sampa para ax nijchihuas ma huetzi noicni.

## 9

### *Itequihuejcayo se itlayolmelajca Toteco*

<sup>1</sup> Na niitlayolmelajca Toteco huan nimalacantoc queja sequinoc. Na niquitzoc Tohueyiteco Jesús. Inmojuanti intlatzquijtoque ipan Tohueyiteco pampa nopa tequitl tlen nijchijqui campa imojuanti. <sup>2</sup> Intla sequinoc quiijtohuaj ax neli

niitlayolmelajca Toteco, inquimatij para quena, nelía niitlayolmelajca. Nimechilhui itlajtol Toteco huan inquineltocaque, huan yeca imojuanti intenextilíaj para niitlayolmelajca Tohueyiteco.

<sup>3</sup> Ica injuanti tlen tlajtlani tlaque tequihuejcaoytl nijpiya, queja ni niquinnanquilis.  
<sup>4</sup> ¿Ax inquimatij na huan tlen nohuaya nemij tijpiyaj tequihuejcaoytl para tijselise san tlapic tlen tiquise huan tijcuase pampa tiquincamahuíá tlacame itlajtol Toteco? <sup>5</sup> ¿Ax inquimatij tijpiyaj tequihuejcaoytl para tijpiyasquíaj toshua tlen quineltoaca Toteco huan tijhuicasquíaj tohuaya ipan totequi queja sequinoc itlayolmelajcahua Toteco quichihuj, huan queja quichihua Pedro huan iicnihua Tohueyiteco Jesús? <sup>6</sup> ¿O huelis inmoilhuíaj para san Bernabé huan na ax tijpiyaj tequihuejcaoytl para tijcahuase totequi tlen ica timopanoltíaj? <sup>7</sup> Se soldado ax monequi quichihuas seyoc tequitl para tlaxtlahuas itlacualis. Axaca quitoca xocomecatl ipan imil huan teipa ax quiapiya mano para quicuas. Axaca quinmocuitlahuíá chivojme huan ax quiapiyaj mano quiis ininlechi. <sup>8</sup> Ax san niqijtohua ni pampa queja nopa nimoilhuía, pero itlanahuatilhua Moisés nojquiya queja nopa quiijtohuaj. <sup>9</sup> Ijcuiljtoc ipan itlanahuatilhua Moisés campa quiijtohua: “Amo xijcamailpi nopa huacax tlen ipan moquejquetza trigo para quiyolquixtis.” ¿Inmoilhuíaj Toteco techmacac ni tlajtoli pampa moilhuiyaya san tlen huacaxme huan tlen tlacuasquíaj? ¡Ax neli!  
<sup>10</sup> Yajaya moilhuiyaya nojquiya tlen tojuanti tlen

tiitequipanojcahua. Quena, Toteco quiita para quinamiqui se tlen tlapoxahua ipan mila, o se tlen pixca, ma tequtis cuali pampa quimati quiselis se parte tlen nopa pixquistli. Huan quinamiqui para tojuanti tiitequipanojcahua, ma tijselica tlen ica tipanose tlen nopa tlacame tiquinpalehuíaj. <sup>11</sup> Tojuanti tijtoctoque itlajtol Toteco campa imojuanti huan ya nopa tlen tlahuel monequi para imotonaltzitzí, huajca ax se hueyi tlamantli intla intechmacasquíaj tlen ica tipanose. <sup>12</sup> Intla quinamiqui quema inquinmacaj nopa sequinoc tlen ama inmechmachtíaj tlen ica panose, achi más quinamiqui intechmacase tojuanti tlen achtohui timechilhuijque tlen Cristo.

Pero yonque tijpiyaj tequihuejcaoytl para tijselise tlen ica tipanose, ax tijtequihuijtoque nopa tequihuejcaoytl. San tiquijiyohuíaj, huan ax timechilhuíaj quema techpolohua se tlajquiya. Tijchihuaaj ya ni pampa ax tijnequij tijchihuase niyon se tlamantli tlen huelis quitzacuilis nopa cuali tlajtoli tlen Cristo. <sup>13</sup> ¿Ax inquimatij nopa israelitame tlen tlatequipanohuaaj ipan ichaj Toteco ica nopa tlamantli tlen tlatzejtzeloltique, quicuaaj nopa tlacualistli tlen tlacame quihuicaj ipan itiopa Toteco? Nojquiya tlen tlatequipanohuaaj iixtla nopa tlaixpamitl, quicuaaj tlen nopa tlacajcahualistli tlen tlacame temacaj ipan tlaixpamitl. <sup>14</sup> Queja nopa nojquiya Toteco quisencajtoc para tojuanti tlen tiquincamahuíaj itlajtol Toteco ma tijselica tlen ica tipanose tlen nopa tlacame tlen tiquinpalehuijtoque ma tlaneltocaca.

15 Pero ax nijtequihuijtoc niyon quentzi ni tequihuejcaoyotl tlen itequipanojcahua Toteco quipiyaj. Huan ax nimechtlajcuilhuilía ya ni para nimechtlajtlanis xinechpanoltica. Nijpiya miyac paquilistli para niteilhuis itlajtol huan ax tleno nijselía tlen imojuanti. Nipaqui pampa nitequiti para nijpiyas tlen ica nipanos. Huan nijnequisquía nimiquis intla se tlatatl nechtzacuilisquía para ma ayoc nimopanolti noselti.

16 Ax hueli nimohueyimatis pampa nitlacamanalos itlajtol Toteco pampa yajaya Toteco nechtequimacac huan nechilhui ma nijchihua. Ninelteicneltic na intla ax nitlacamanalosquía itlajtol. 17 Intla nitlacamanalos itlajtol ica nopaquilis, nijselis notlaxtlahuil. Pero yonque ax nijnequisquía, noja monequi nitlacamanalos itlajtol, pampa Toteco quitlali nomaco ni tequitl huan monequi nijchihuas. 18 Huan ¿tlaque tlaxtlahuili nijselía? Notlaxtlahuil eltoc nopa paquilistli tlen nijpiya pampa axaca monequi tlaxtlahuas tlen nijtequihuía quema nitacamahuía itlajtol, yonque nelía nijpiya tequihuejcaoyotl para sequinoc nechpanoltisquíaj pampa niitequipanojca Toteco.

19 Yonque nimalacantoc huan ax niaxca niyon se tlatatl tlen nechcojtoc para ma nieli niitequipanojca, na nimochijtoc niintequipanojca nochi tlacame para huelis niquintlanis más tlacame para Cristo. 20 Quema niitztoc ininhuaya sequinoc israelitame, nimochihua queja se tlen injuanti para huelis niquintlanis para Cristo. Nojquiya nimochihua quema niitztoc ininhuaya



tlen quintoquilíaj itlanahuatilhua Moisés. Quena, yonque nopa tlanahuatili ayoc quipiyaj tequihuejcayotl noca na, ica nopaquilis nijtoquilía para huelis niquintlanis tlacame tlen quintoquilíaj nopa tlanahuatili. <sup>21</sup> Quema niiztoc ininhuaya tlacame tlen ax quiixmatij itlanahuatil Moisés, ax nicamati queja niquixmatisquía nopa ley. Pero ax nijchihua tlamantli tlen ax cuali tlen itlanahuatil Toteco techilhuíaj ma ax tijchi-huaca. San nijtoquilía nopa tlanahuatili tlen Cristo techmacatoc para huelis niquintlanis para Cristo nopa tlacame tlen ax quimatij itlanahuatilhua Moisés. <sup>22</sup> Quema niiztoc ininhuaya tlacame tlen sequinoc quintlajiyohuiltíaj pampa ax quipiyaj chicahualistli, nimochihua queja se tlen ax quipiya chicahualistli para huelis niquintlanis para Cristo. Huan san se nijchihua ica nochi tlacame. Miyac nimoyolilhuía queja nimochihuas ica sesen tlatl para huelis niquinpalehuis sequin para ma momaquixtica. <sup>23</sup> Huan nochi nijchihua para ma momahua nopa cuali tlajtoli, huan para huelis nijselis nojquiya nopa tlatiochihualistli tlen itlajtol temaca.

<sup>24</sup> Campa tlacame motlalohuaj para quuitase ajqueya tlatlanis, yonque miyac tlacame motlalohuaj, san setzi quitlanis nopa tlen quitencajtoque quimacase nopa tlatlanquetl. Huajca imojuanti nojquiya xitequitica chicahuac ipan Toteco para intlatlanise. <sup>25</sup> Nochi tlacame tlen motlalohuaj tlamiyacapa para quuitase ajqueya tlatlanis, monahuatíaj chicahuac huan quicahuaj miyac tlamantli tlen hueli quinquixtilis ininchichualis. Queja nopa quichihuj pampa quinequij quit-

lanise nopa xochi corona yonque teipa nopa xochi corona pilinis. Pero ica tojuanti, titequitij chicahuac ipan itequi Toteco pampa yajaya techmacas se corona tlen ax quema pilinis. <sup>26</sup> Huajca na nimochihua queja se tlen motlalohua xitlahuac hasta campa ontlami ojtli. Queja se tlen quipiya itequi para tlatehuis tlamiyacapa huan quichihua ica nochi ichicahualis, na nojquiya nitequti ica nochi noyolo quema nijchihua itequi Toteco. <sup>27</sup> Queja se tlen tlatehuía quichihua para itlacayo ma eli tetic, na nijnahuatía notlacayo huan nijchihua ma eli notequipanojca. Niquinilhuijtoc miyac tlacame quejatza ma quitoquilica ipaquilis Toteco, huan ax nijnequi nijchihuas se tlamantli tlen ax senquistoc cuali huan quichihuas para ax hueli nijselis tlen Toteco quitencajtoc para quimacas nopa tlatlanquetl.

## 10

### *Pablo quinconsejomacac*

<sup>1</sup> Noicnihua, amo xiquilcahuaca tlen panoc ica tohuejcapan tatahua tlen itztoyaj ihuaya Moisés huejcajquiya. Toteco quinyacanqui ica se mixtli. Huan nojquiya quitlapo nopa hueyi atl para nochi huelque panoque campa tlahuactoc. <sup>2</sup> Huan ipan nopa mixtli huan nopa hueyi atl, nochi nopa tlacame mochijque san se ica Moisés tlen ipan motemachijque para quitoquilise queja quema timocuaaltíaj tijnextíaj para tijtoquilise Toteco. <sup>3</sup> Nochi injuanti quicujque san se tlacualistli tlen Toteco quichijqui ma huetzi tlen elhuicac ica se chicahualnescayotl. <sup>4</sup> Nochi quiique tlen

san se atl tlen Toteco quichijqui ma quisa ipan nopa hueyi tetl ica se chicahualnescayotl. Huan nopa tetl eliyaya Cristo tlen nejnenui ininhuaya tohuejcapan tatahua campa hueli campa nentinenque. <sup>5</sup> Pero yonque Toteco quintiochijqui miyac, miyac tlen inijuanti quichijque tlamantli tlen ax quipacti. Huan yeca Toteco quichijqui ma miquica ipan nopa huactoc tlali campa ax tleno elqui.

<sup>6</sup> Huan nochi ni tlamantli panoc para technextilis ma ax tijnequica tlamantli tlen ax cuali queja inijuanti quinequiyayaj. <sup>7</sup> Niyon ma ax tiquinhueyimatica totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome queja sequin inijuanti quichijque, pampa ijcuilijtoc ipan Itlajtol Toteco campa quiiijtohua: “Inijuanti ilhuichijque ica hueyi tlacualistli huan miyac tlaili, huan teipa mijtotijque huan tlen hueli quichijque tlen ax cuali huan mopaquilismacaque inixtla totiotzitzitzi.” <sup>8</sup> Nojquiya ma ax tijchihuaca tlen hueli ica tlen ax tonamic queja sequin inijuanti quichijque huan Toteco quichijqui ma miquica veintitres mil ipan san se tonal. <sup>9</sup> Niyon ma ax tijyejcoca Toteco para tiquitase tlaque quichihuas queja sequin inijuanti quichijque huan cohuame quintzacanijqe huan miyac mijque. <sup>10</sup> Nojquiya ma ax tijtlaijilhuica Toteco queja sequin inijuanti quichijque huan Toteco quititlanqui ielhuicac ejca ma quinmicti.

<sup>11</sup> Nochi ni tlamantli quinpanoc huan ijcuilijtoc para techmachtis tlen tiitztoque ama ipan ni tlamiya tonali. <sup>12</sup> Huajca imojuanti tlen inmoilhuáj inmoquetzaj huan intetique ipan Toteco, xijpiyaca cuidado para amo xihuetzica ipan tla-

jtlacoli. <sup>13</sup> Ax quema inmechyoltilantoc niyon se tlajtlacoli para xijchihuaca tlen ax quinyoltiantoc sequinoc tlacame. Pero Toteco, yajaya temachtli, huan ax quicahuilis ma inmechyoltiana se tlajtlacoli hasta campa ayoc huelis inquixicose. Nochipa ipan nopa tlalochtli inmechnextilis quejatza huelis incholose para ax intlajtlacolchihuase.

<sup>14</sup> Huajca noicnihua tlen nimechicnelía, xijtlalcahuica campa tlacame quinhueyimatij totiotzitzitzi huan tlaixcopincayome. <sup>15</sup> Inmojuanti tlen nimechcamahuía, intlalnamiqij, huajca ximoilhuica intla cuali notlajtol tlen ama nimechilhuis o axtle. <sup>16</sup> Quema tojuanti tijtlajtlaníaj Toteco ma quitiochihua nopa taza ipan itlacualis Toteco, tenextilía tijpiyaj toparte ipan Cristo tlen quitoyajqui ieso topampa. Huan quema tijtlanpanaj nopa pantzi, tenextilíaj para tijpiyaj toparte ipan Cristo tlen temacac itlacayo para miquis topampa. <sup>17</sup> Huan nochitijcuaj san se pantzi ipan nopa tlacualistli huan ya nopa quinequi quijtos yonque timiyaqui, tiitztoque san se ipan itlacayo, ya nopa itlacayo Cristo.

<sup>18</sup> Ximoilhuica tlen nopa israelitame. Inijuanti quipixque mano quicuase tlen nopa tlacajahualistli tlen quitencajque ipan itlaixpa Toteco, quinextiyayaj para inijuanti san sejco nojquiya eliyayaj iaxcahua Toteco tlen iaxca nopa tlaixpamitl. <sup>19</sup> ¿Huajca tlaque nimechilhúa ica ya ni? Amo ximoilhuica para nimechilhúa para nelía itztoque nopa totiotzitzitzi, niyon ax nimechilhúa quipiya chichahualistli nopa tlacajahualistli tlen tlacame quitlalíaj iixtla se totiotzi, pampa ax neli.

<sup>20</sup> Pero nijnequi nimechilhuis para quema tla-came tlen ax quinelto caj Toteco temacaj tla-cajcahualistli, melahuac quinmacaj tla-cajcahualistli iajacahua Axcualtlacatl. Ax quimacaj Toteco Dios nopa tla-cajcahualistli. Huan ax nijnequi xijpiyaca niyon se parte ica ajacame. <sup>21</sup> Ax hueli inquise ipan nopa taza tlen iaxca Toteco huan nojquiya inquise ipan nopa tazas tlen eltoque iniixtla ajacame. Ax hueli inquipyase se parte ica tlen eltoc ipan imesa Toteco ipan itlacualis huan nojquiya inquicuase tlen eltoc ipan inimesa ajacame huan inquipyase se parte ininhuaya. <sup>22</sup> Amo xijcualan-camacaca Toteco. ¿Inmoilhuáj para initztoque más intetique que Toteco huan huelis inquitzacuilise para ax inmechtlatzacuiltis?

### *Ma tiquinicnelica sequinoc*

<sup>23</sup> Quena, niyon se tlanahuatili ax techtzacuilia niyon ax technahuatía ma ax tijchihuaca se tla-jquiya, pero sequin tlamantli ax techpalehuía ma tijneltoquilica Toteco. <sup>24</sup> Axaca ma quitemo tlen cuali para ya iselti, pero ma tijchihuaca tlen quin-palehuis sequinoc.

<sup>25</sup> Huajca xijcuaca nochi tlen quinamacaj ipan tianquis huan axaca xijtlajtlanica intla quitlalij-toyaj nopa nacatl iixtla se totiotzi o axtle, para ax inquimatise, <sup>26</sup> pampa ni tlaltepactli iaxca Toteco ihuaya nochi tlen ipani eltoc huan nochi tlamantli yajaya techmacatoc para tijtequihuse.

<sup>27</sup> Nojquiya intla se tlen ax quinelto ca Toteco inmechnotzas para xitlacuatij ihuaya huan in-quinequij inyase, huajca xiyaca. Huan xijcuaca

nochi tlen inmechmacas huan ax tleno xijtlajtlanica tlen nopa tlacualistli para ax inquitamise huan ax inmechylcocos. <sup>28</sup> Pero intla se inmechilhuis para nopa nacatl achtohuiya eltoya se tlacajcahualistli para nopa totiotzitzizti, huajca amo xijcuaca para ax inquitocose yajaya tlen inmechilhujtoc. Xiquilnamiqui para ni tlaltepactli huan nochi tlen eltoc ipani iaxca Toteco. <sup>29</sup> Huelis imojuanti ax inmechijtlacos intla inquitocose, pero niquijtohua inquitocose ne tlatl pampa moilhuis ipan iyolo para ax cuali tlen inquitocose huaj quema inquitocose.

Huelis sequin imojuanti inmoilhuiaj: “¿Para tlen seyoc tlatl quiijtos ax nijchihua tlen cuali huan moyolcocos quema nijchihua se tlaquia tlen ni ppiya mano ma nijchihua? <sup>30</sup> Huan intla nijtlascamati Toteco ipampa nopa tlen nechmacatoc ma nijcua, ¿para tlen nechteilhuis seyoc ica nopa tlen nijcua, pampa tijtlascamatqui Toteco para nopa tlacualistli?” <sup>31</sup> Pero nimechilhuia, ica nochi tlen inquitocose, o inquitocose, o nochi sequinoc tlamantli tlen inquitocose, monequi xijchihuaca nochi para ihuextilis Toteco. <sup>32</sup> Ax tleno xijchihuaca tlen quiyoltlanas ma tlajtlacolchihua se israelita, o se tlen ax israelita, o tlen hueli tlatl tlen quineltoca Toteco huan itztoc ipan itiopa. <sup>33</sup> Huajca xijchihuaca queja na nijchihua. Nijnequi nijchihuas tlen quinactis nochi tlacame. Ax nijchihua tlen quisas cuali san para na. Nijnequi ma quisas cuali para miyac tlacame para inijuanti ma quineltocaca Cristo tlen quinmaquixtis tlen inintlajtlacolhua.

# 11

<sup>1</sup> Huajca xijchihuaca queja na nijchihua pampa na nijchihua nochi tlen nihueli para nijchihuas tlen Cristo quichijqui.

## *Sihuame ipan tlasentilistli*

<sup>2</sup> Noicnihua, nipaqui pampa nijcaqui innechilnamiquij ica cuali huan inquitoquillíaj nopa tlamachtli tlen nimechmachtijtoc. <sup>3</sup> Pero onca se tlamantli tlen nijnequi nimechilhuis para xijmachilica. Se tlatatl quiپیya tequihuejcyotl ica isihua pampa itztoc queja itzonteco, queja Cristo quiپیya tequihuejcyotl ica nochi tlacame, huan queja Toteco Dios quiپیya tequihuejcyotl ica Cristo o huelis tiquijtose Toteco itzonteco Cristo. <sup>4</sup> Intla se tlatatl momajtohua ica Toteco ipan tlasentilistli o camati itlajtoli Toteco huan quicpahuijtoc isombrero, huajca ax quinextía intla quitlepanita Cristo. <sup>5</sup> Pero intla se sihuatl momajtohua ica Toteco ipan tlasentilistli o tlamachtía tlajtoli tlen Toteco quimacatoc huan ax motzontzactoc, huajca ax quinextía intla quitlepanita ihuehue. Eltoc queja moxintoc nopa sihuatl. <sup>6</sup> Huajca intla se sihuatl ax quinequi mocuatzacuas, ma moxima. Pero intla mopinahua para moximas, huajca ma mocuatzacua. <sup>7</sup> Ax cuali para se tlatatl mocuatzacuas quema inmosentilíaj, pampa Toteco quinchijtoc tlacame queja ya iixcopinca huan tlacame quinextíaj Toteco ihueyitilis, pero se sihuatl tenextilía ihuehue ihueyitilis. <sup>8</sup> Pampa quema Toteco quichijqui nopa achtohui tlatatl, Adán, yaja ax hualajqui ipan se sihuatl, pero nopa

achtohui sihuatl, Eva, hualajqui ipan nopa tlatatl.  
 9 Huan Toteco ax quinchijchijqui tlacame para quinpalehuse sihuame, pero quinchijchijtoc sihuame para quinpalehuse tlacame. 10 Huajca monequi se sihuatl ma motzontzacua para ma quinextis iniixtla elhuicac ehuan para ihuehue quiapiya tequihuejcaoytl ica ya.

11 Pero yonque eltoc queja nopa, nochi tojuanti tiitztoque san se ipan Jesucristo, huan niyon tlacame, niyon sihuame ax hueli mohueyimatis para itztoque más huejhueyi. 12 Huan yonque melahuac nopa achtohui sihuatl quisqui ipan itlacayo nopa tlatatl, teipa sihuame quintlacatiltíaj nochi tlacame, huan yajaya Toteco tlen techchijchijqui nochi tojuanti.

13 Huajca ximoilhica, imojuanti. ¿Cuali para se sihuatl momajitos ica Toteco, intla ax mocuatztoc? ¡Ax neli! 14 Ipan imoyolo inquimatij para quipinahualtisquía se tlatatl intla quipiyasquía huehueyac itzoncal, 15 pero quema se sihuatl quiapiya itzoncal huehueyac, huajca se paquilistli huan yejyetzzi para ya pampa Toteco quimacatoc itzoncal para ica ya nopa ma motzontzacua. 16 Pero intla sequin quinequij monajnanquilise ica ni tlajtoli, ma quimatica para ya ni tojuanti titlamachtíaj. Nojquiya ya ni quichihua nochi toicnihua ipan itiopahua Toteco tlen mosentilíaj campa hueli.

*Quichihuayayaj tlen ax cuali ipan itlacualis Toteco*

17 Pero monequi nimechilhuis seyoc tlamantli tlen ax nechchihua ma nipaqui imohuaya ica



tlen inquichihujaj. Nijcaqui ax inmopalehuíaj quemá inmosentilíaj, san más inmotlapechíaj. <sup>18</sup> Pampa nijcaqui quemá inmosentilíaj, inmotlajcoxelohujaj, huan ica quentzi nijneltoca para melahuac. <sup>19</sup> Huan huelis inmoilhuíaj para monequi inmoiyocanequise para ma monexti ajqueya quichihua tlen quipactía Toteco. <sup>20</sup> Huajca intla inmotlajcoitaj quemá inmosentilíaj, ax neli inquicuj Toteco itlacualis, <sup>21</sup> pampa nijcaqui miyac tlen imojuanti inmotlayacanaltíaj huan inquitlalochochujaj tlen inquihualicaj ipan nopa tlacualistli. Niyon ax inquichiyaj para ma ajsica sequinoc tlaneltocani para inquixelose tlen inquihualicague ica nochí. Huajca sequin tlen teipa ajsij ax tleno quiselíaj huan mayanaj. Huan sequinoc tlen cualca ajsij moixhuitíaj huan hasta moihuintíaj. <sup>22</sup> ¿Ax inquipiyaj imochajchaj campa huelis intlacuase huan intlaise? ¿Para tlen inquitmacaj pinahualistli itiopa Toteco huan inquitpinahualtíaj imoicnihua tlen teicneltzitzi huan tlen ax tleno quipiyaj para quihualicase? ¿Inmoilhuíaj para na nipaqui ica tlen inquichihujaj? ¡Ax neli! ¡Ica ya ni, ax nipaqui!

### *Itlacualis Tohueyiteco*

(Mt. 26:26-29; Mr. 14:22-25; Lc. 22:14-20)

<sup>23</sup> Pampa elqui yajaya Tohueyiteco tlen nechnextili nopa tlen nimechmachtijtoc tlen itlacualis, huan ya ni tlen nimechilhuijtoc. Tohueyiteco Jesús quiitzqui se pantzi ipan nopa tlayohua quemá Judas quitemactili, <sup>24</sup> huan quemá quitlascamatqui iTata, quitlajcoitac, huan quinilhui

imomachtijcahua: “Xijcuica ni pantzi huan xijcuaca. Ni notlacayo tlen nitemacas quema nimiquis imopampa imojuanti. Xijchijtiyaca ya ni para innechilnamiquise.” <sup>25</sup> San se Tohueyiteco Jesús quichijqui ica nopa taza. Quema inijuanti ya tlantoya tlacuj ica tiotlac, quiitzqui se taza ica xocomecatl iayo huan quiijto: “Ni taza tenextilía noeso tlen nijtoyahuas para quipehualtis nopa yancuic tlajtolsencahuali tlen Toteco quichihua ica tlacame. Quema inquiise, xijchihuaca pampa inquiilnamiquij nimijqui imopampa.” <sup>26</sup> Huan nochipa quema inquicuase ni pantzi huan inquiise ni xocomecatl iayo, inteyolmelahuase para Tohueyiteco mijqui topampa huan queja nopa monequi xijchijtiyase hasta yajaya mocuepas.

*Quejatza monequi quicuase Itlacualis Tohueyiteco*

<sup>27</sup> Huajca intla se quicuas nopa pantzi o quiis tlen nopa taza ipan nopa tlacualistli tlen Toteco technextilijtoc, huan ax quichihua queja quinamiqui, yajaya quihuicas tlajtlacoli pampa tlajtlacolchihuas ica ieso huan itlacayo Tohueyiteco. <sup>28</sup> Huajca achtohui monequi sesen tlatatl ma moyotlachili para momacas cuenta intla eltoc tlen ax cuali ipan iyolo. Huan quema quimatis para ax tleno tlen ax cuali eltoc ipan iyolo, ma quicua nopa pantzi huan ma quii tlen nopa taza queja quinamiqui. <sup>29</sup> Pampa Toteco quitlatzacuilitis aqui hueli tlatatl intla quiis huan quicuas itlacualis Toteco huan ax moilhuis para nelía hueyi ipati itlacayo Tohueyiteco huan tlen yaja techchihuilitoc. <sup>30</sup> Yeca miyac tlen imojuanti

ama ax inquiriyaj fuerza, huan inococohuaj, huan hasta sequin ya mictoque pampa Toteco inmechtlatzacuiltía. <sup>31</sup> Pero intla cuali timoyotlachilise huan ax tijcuase ica tlajtlacoli ipan toyolo, huajca Toteco ax techtlatzacuiltis. <sup>32</sup> Quema Toteco techtlatzacuiltía, techxitlahua para ma timoyolpatlaca huan ma ax tijselica tlatzacuiltistli ica sequinoc tlacame tlen ni tlattepectli.

<sup>33</sup> Huajca noicnihua, quema inmosentilise para inquitcuase nopa tlacualistli tlen Toteco technex-tilijtoc, ximochiyaca se ica seyoc. <sup>34</sup> Huan intla se nelía mayana, ma tlacuajtehua ichaj para ax intlajtlacolchihuase quema inmosentilíaj. Huan ica nopa sequinoc tlamantli tlen innechtlajtlanij-toque, nijsencahuas nochi quema niajsiti nozona imohuaya.

## 12

*Tlen Itonal Toteco quimaca sesen tlaneltoca-quetl*

<sup>1</sup> Huan ama noicnihua, nijnequi nimechilhuis se quentzi tlen nopa tlamantli tlanamiquilistli o hueltilistli tlen Itonal Toteco quinmaca tlaneltocani pampa nijnequi achi más cuali xijmachilica.

<sup>2</sup> Ya inquitmatij quema aya inquiteltocayayaj Tohueyiteco, inquitnhueyimatiyayaj totiotzitzitzi tlen ax huelij camatij huan inquittoquiliyayaj nopa totiotzitzitzi campa hueli huan san inocuapolojtinemiyayaj. <sup>3</sup> Yeca ama nijnequi nimechilhuis queja inquitnyolmatise tlacame tlen nelía camatij ica ichicahualis Itonal Toteco huan inijuanti tlen san quinequij inmechcuapolose.

Xijmatica para niyon se tlen camati ica ichicahualis Itonal Toteco huelis quiijtos para tlatelchihuali Jesús. Huan niyon se ax huelis quiijtos para Jesús itztoc Tohueyiteco intla ax camati ica ichicahualis Itonal Toteco.

<sup>4</sup> Onca miyac tlamantli hueltiistli o tlnamiquilistli tlen tlacame quiselíaj para huelis quichihuase itequi Toteco. Pero itztoc san se Itonal Toteco tlen temaca nochi nopa yajatili tlen tlaneltocani quiselíaj. <sup>5</sup> Onca miyac tlamantli tequitl ica tlen huelis tijtequipanose Tohueyiteco, pero itztoc san se Tohueyiteco tlen tijtequipanohuaj. <sup>6</sup> Toteco tequiti ipan iyolis sesen tlaneltocaquetl queja quiita cuali para ya, pero san se Toteco quichihua itequi ica nochi tojuanti.

<sup>7</sup> Huan Itonal Toteco quinextía para itztoc ipan sesen tlaneltocaquetl pampa quimaca nochi nopa hueltiistli huan chichahualistli tlen monequi para ica quinpalehuis nochi sequinoc tlaneltocani. <sup>8</sup> San se Itonal Toteco quinmaca sequin tlaneltocani tlajtoli tlen quipiyaj tlnamiquilistli, huan sequinoc quinmacatoc tlajtoli para ma tlamachtica. <sup>9</sup> San se Itonal Toteco quinmacatoc sequinoc tlacame ma quipiyaca miyac tlaneltocquili huan quinmacatoc sequinoc hueltiistli huan chichahualistli para ma quinchichahuaca cocoyani. <sup>10</sup> Huan Itonal Toteco quinmacatoc sequinoc chichahualistli para quichihuase chichahualnescayotl. Sequinoc quinmacatoc nopa huelti huan chichahualistli queja itiocamanalojchahua para ma quiselica huan ma tecamahuica itlajtol Toteco. Sequin tlacame quiselíaj hueltiistli para quimatise intla Itonal Toteco quinmacatoc se tlatatl itlajtol o

intla se iajaca Axcualtlacatl quimacatoc. Sequin tlaneltocani quiselíaj hueltili para camatise tlajtoli tlen ax momachtijtoque. Huan sequinoc quiselíaj hueltistli para teyolmelahuase tlen quiijtohuaj inijuanti tlen camatij ica tlajtoli tlen ax momachtijtoque. <sup>11</sup> Pero itztoc san se Itonal Toteco tlen quinmajmaca nochi ni tlamantli chichahualistli huan san yajaya quitlapejpenía catlía tlaneltocaquetl ma quiseli sesen chichahualistli.

*Nochi tlaneltocani itztoque ipan itlacayo Cristo*

<sup>12</sup> Se tlacatl quipiya san se itlacayo, pero itlacayo quipiya miyac partes huan nochi nopa miyac partes quipiya itequi huan san sejco mochihua itlacayo. Huan queja nopa nojquiya eltoc ica itlacayo Cristo. <sup>13</sup> Itztoc san se Itonal Toteco tlen techlatzquiltijtoc tojuanti tlen tijneltocaj Cristo ipan itlacayo. Sequin tojuanti tiitztoque tiisraelitame, sequinoc axtle. Sequin tlaneltocani quipiyaj ininteco ipan ni tlaltepactli tlen quincojtoc para iaxca, sequinoc axtle, san malacantoque, pero nochi tojuanti tijselijtoque san se Itonal Toteco ipan toyolo.

<sup>14</sup> Itlacayo se tlacatl ax san se parte quipiya, pero quipiya miyac partes. <sup>15</sup> Huan ¿tlaque panos intla se iicxi se tlacatl huelisquía camatisquía huan quiijtosquía: “Na ax niima ni tlacatl, huajca ax nise parte tlen itlacayo”? tlen quiijtosquía ya ni ax tleno quipatlasquía pampa iicxi nopa tlacatl noja mocahuasquía se parte ipan itlacayo. <sup>16</sup> Huan nojquiya ax tleno mopatlas intla se inacas quiijtosquía: “Na ax niiixtiyol ni tlacatl, yeca ax nise parte tlen itlacayo.” Pampa yonque queja

nopa moilhuisquía inacas, noja mocahuasquía se parte ipan itlacayo. <sup>17</sup> Huan intla campa hueli ipan itlacayo se tlatatl quipixtosquía senquistoc iixtiyolhua, huajca ¿quejatzatla tlaquisquía? O intla campa hueli quipixtosquía senquistoc inacashua, huajca ¿quejatzatla tlajnequisquía? <sup>18</sup> Pero ax queja nopa. Toteco quichijqui totlacayo ica miyac partes huan sesen parte quitlali campa yajaya quinejqui ma yohui. <sup>19</sup> Intla se tlatatl quipiyasquía senquistoc iicxihua, ¿quejatzatla tiquijtose quipiya itlacayo? <sup>20</sup> Pero Toteco quisencajtoc para tijpiyase miyac tlamantli partes ipan totlacayo, pero san se totlacayo tijpiyaj.

<sup>21</sup> Huan iixtiyol se tlatatl ax huelis quiilhuis ima: “Ta ax timonequi”, niyon itzonteco ax huelis quiilhuis iicxi: “Ta ax timonequi.” <sup>22</sup> Ya nopa ax neli, pampa monequi nochi partes ipan totlacayo, huan achi más monequi nopa partes tlen nesi para ax tetic huan ax más ipati queja ne sequinoc. <sup>23</sup> Nopa partes ipan totlacayo tlen timoilhuíaj ax senquistoc cuali, achi más tiquinmocuitlehuíaj. Huan nopa partes tlen ax cuali para ma tiquinnextica, tiquinyoyontíaj ica más cuidado. <sup>24</sup> Huan nopa partes tlen cuali monextíaj, ax más tiquintzacuj. Huajca Toteco quisencajtoc totlacayo para achi más tijmocuitlehuica nopa partes tlen timoilhuíaj quipolohuaj. <sup>25</sup> Quichijqui ni pampa ax quinejqui ma moxelo totlacayo. Quinequi sesen parte ma quimocuitlahuis nopa sequinoc partes. <sup>26</sup> Intla se parte mococohua, huajca nochi partes tlaijiyohuíaj ihuaya. Huan intla se parte ipan totlacayo quiselía se tlatlepanitacayotl, nochi partes

ipan totlacayo paquij.

<sup>27</sup> Ama initztoque itlacayo Cristo huan sesen imojuanti initztoque queja se parte tlen itlacayo tlen tlahuel monequi. <sup>28</sup> Huan ipan itlacayo Cristo, o itiopa, Toteco techmacatoc sesen tojuanti totequi. Achtohui quinquimacac tlayolmelahuani huan, teipa tiocamanalohuani. Teipa quinquimacac tlamachtiani huan teipa tlen quipiyaj chicahualistli para quichihuase chicahualnescayotl. Teipa quinquimacac tlen quipiyaj yajatili para quinchicahuase cocoyani, huan teipa tlen quipiyaj yajatili para tepalehuise. Teipa quinquimacac tlen quipiyaj yajatili para tlayacanase ipan nochi tlamantli tlen quichihua itiopa. Huan teipa quinmacac sequin nopa yajatili para camatise sequinoc tlajtoli tlen ax momachtijtoque.

<sup>29</sup> Pero xijmachilica, ax nochi quipiyaj nopa tequitl queja tlayolmelahuani. Ax nochi tiocamanalohuani. Ax nochi tlamachtiani tlen Itlajtlotl Toteco. Ax nochi huelij quichihuaj chicahualnescayotl. <sup>30</sup> Ax nochi huelij quinchicahuaj cocoyani. Ax nochi huelij camatij sequinoc tlajtoli tlen ax momachtijtoque. Ax nochi huelij teyolmelahuase tlen quijtosnequi nopa tlajtoli tlen sequinoc quijtohuaj. <sup>31</sup> Pero intla inquittemohuaj se chicahualistli tlen Itonal Toteco, huajca ica nochi imoyolo xijnequica nopa tlamantli chicahualistli tlen achi más quinpalehuía sequinoc. Pero ama nimechilhuis tlen seyoc ojtli tlen noja más cuali para inquitoquilise.

### *Teicnelijcayotl*

<sup>1</sup> Yonque nihuelisquía nicamatisquía tlajtoli tlen tlacame huan elhuicac ehuaní camatij, ax tleno nopati intla ax niteicnelía. Quema nicamatisquía nopa tlajtoli elisquía queja san nitamborhuijhuitequi o niteposhuijhuitequi.

<sup>2</sup> Yonque nijpiyasquía chicahualistli para nicamatisquía Itlajtol Toteco queja se tiocamanalojquetl, huan yonque nijmatisquía nochi tlen ohui huan yonque nijpiyasquía miyac tlaneltoquili hasta nihuelisquía niquilhuisquía se tepetl ma moijcueni huan nelía moijcuenisquía, intla ax niteicnelía, ax tleno nopati. <sup>3</sup> Yonque nitemajmacasquía nochi tlen nijpixtoc para oncas inintlacualis teicneltzitzí, o yonque nitemacasquía notlacayo para ma quitlatica, intla ax niteicnelía, ax tleno nechpalehuisquía iixpa Toteco.

<sup>4</sup> Se tlen teicnelía quiپیya iyolo ininhuaya sequinoc huan quinchihuilía tlen cuali. Yajaya ax quinequi tlen sequinoc quiپیyaj. Ax mohuey-  
imati, niyon ax momachilía achi cuali que sequinoc. <sup>5</sup> Se tlen teicnelía moyolilhuía achto-  
hui quema tlananquilía. Ax camati san quej  
hueli. Ax itzcuinti huan ax yolquentzi. Niyon  
ax quichihuilía cuenta quema seyoc quichihuilía  
tlen ax cuali. <sup>6</sup> Tlen teicnelía ax quema paqui  
ica tlen ax cuali, san paqui ica tlen melahuac.

<sup>7</sup> Se tlen teicnelía quiiijiyohuía nochi tlamantli tlen huala huan motemachía para ajsis tlen cuali. Nochipa quichiya para sequinoc ma quichihuaca tlen cuali huan mocahua temachtli yonque tlen hueli quipanotihuala.



<sup>8</sup> Teicnelijcayotl nochipa eltos huan ax quema tlamis. Pero ajsis hora quema tlacame ayoc camatise tlajtoli tlen Toteco quinmacas queja quichihuaaj tiocamanalohuani. Ajsis hora tlacame ayoc camatise tlajtoli tlen ax momachtijtoque. Ajsis hora quema Itonal Toteco ayoc quinmatiltis tlacame tlen ohui. <sup>9</sup> Ama san se quentzi tijmatij, huan quema se camati itlajtol Toteco queja se tiocamanalojquetl, san huelis camatis se quentzi. <sup>10</sup> Pero quema tlen senquistoc cuali hualas, nochi tlen pilquentzi tlamis.

<sup>11</sup> Quema niitztoya niconetzi nicamatiyaya queja se conetl, nimoilhuiyaya queja se conetl, huan nijmachiliyaya tlamantli queja se conetl. Pero quema nimotlacachijqui, niquiyocacajqui nopa tlamantli tlen coneme quichihuaaj. <sup>12</sup> San se ica tojuanti. Ama eltoc queja tijtlachilíaj Toteco ipan se tescatl campa tzintlayohua huan ax hueli tiquitaj cuali, pero teipa quema yajaya mocuepas, timoixtlachilise. Amantzi niquixmati se quentzi, pero teipa niquixmatis senquistoc queja Toteco senquistoc nechixmati. <sup>13</sup> Huajca onca eyi tlamantli tlen huejcahuas. Monequi tijpiyase tlaneltoquili. Monequi timotemachise para panos nochi tlen Toteco quiiito panos, huan monequi titeicnelise, pero nopa tlen más hueyi ipati ica ni eyi tlamantli eltoc ya ni, monequi titeicnelise.

## 14

### *Tlacame tlen camatque ica sequinoc tlajtoli*

<sup>1</sup> Huajca achi más xijchihuaca fuerza xiquininelica sequinoc, pero nojquiya xijnequica miyac

para Itonal Toteco ma inmechmaca se yajatili o se tlalnamiquilistli tlen yajaya quimaca se tlatcatl para huelis quichihuas itequi. Huan achi más xijnequica para Itonal ma inmechmaca nopa chichahualistli queja se tiocamanalojquetl para incamatis itlajtol Toteco. <sup>2</sup> Pampa se tlen quipiya chichahualistli para camatis ica seyoc tlajtoli tlen ax momachtijtoc, quicamahúa Toteco, pero ax quincamahúa tlacame pampa tlacame ax hueli quimachilíaj. Yajaya san camati tlamantli tlen ixtacatzli tlen Itonal Toteco quimacatoc para ma quiiyto. <sup>3</sup> Pero se tiocamanalojquetl camati itlajtol Toteco huan quinpalehuía tlacame para ma moscaltica ipan Toteco, huan quinfuerzajmaca huan quinyolchicahua tlaneltocani. <sup>4</sup> Huajca se tlen camati seyoc tlajtoli, mopalehuía iselti para achi más quineltoacas, pero se tlen camati para Toteco, quinpalehuía nochi nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani para achi más quineltoacas Tohueyiteco.

<sup>5</sup> Na nipaquisquía intla nochi imojuanti inhuelisquíaaj incamatisquíaaj ica sequinoc tlajtoli, pero achi más nipaquisquía intla inquipiyasquíaaj chichahualistli queja se tiocamanalojquetl para incamatisquíaaj para Toteco. Pampa achi más ipati se tlen camati para Toteco que se tlatcatl tlen camati seyoc tlajtoli intla axaca hueli quiixtoma tlen quiiytohua para huelis quinpalehuis ma moscaltica nochi nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani. <sup>6</sup> Noicnihua, intla niasquía campa imojuanti huan nicamatisquía ica seyoc tlajtoli tlen ax inquimachilíaj, ¿quejatza nimehpalehuisquía? Pero quena,

nimechpalehuis intla nimechilhuis nopa tlen Toteco nechnextilijtoc, o nimechmatiltis achi más tlen melahuac, o nimechilhuis itlajtol Toteco tlen yaja nechmacatoc, huan nochi nimechilhuisquía ipan imotlajtol tlen inquimachilíaj.

<sup>7</sup> Nimechmacas se huicaltli. Intla se tlapitza o tlatzotzona, huan axaca hueli quimachilía tlaque huicatl quitzotzona, huajca san tlapic. <sup>8</sup> Huan ipan se tlatehujcayotl intla yajaya tlen tlapitza ax quimati quipitzas nopa huicatl para quinnotzas tlacame ma mosentilica, huajca axaca quimatis intla monequi mosentilise para tlatehuisse, o axtle. <sup>9</sup> San se ica imojuanti. Intla ax inquijtohuaj tlajtoli tlen nochi huelis quimachilise, axaca quimatis tlen inquijtohuaj huan san tlapic imotlajtol. <sup>10</sup> Melahuac onca miyac tlamantli tlajtoli tlen tlacame camatij ipan ni tlaltepactli. Huan sesen tlajtoli quiapiya tlen quinequi quijtos para tlen quimachilíaj. <sup>11</sup> Pero intla ax ni hueli nijmachilía tlen sequinoc quijtohuaj, yajaya tlen camatij nechitase queja nisejcoyoc ejquetl huan na niqunitas nojquiya para inijuanti sejcoyoc ehuaní. <sup>12</sup> Huajca imojuanti tlen tlahuel inquinequij chicahualistli tlen Itonal Toteco temaca, xijnequica nopa tlamantli chicahualistli tlen achi más quinpalehuis sequinoc ipan itiopa Toteco para más ma moscaltica.

<sup>13</sup> Intla se hueli camati tlajtoli tlen ax momachtijtoc, ma quitlajtlani Toteco para nojquiya huelis quiixomas tlen quijtojtoc. <sup>14</sup> Pampa intla nimomaijtohua ica Toteco ica tlajtoli tlen ax nijmachilía, huajca eltoc queja notonal mo-

majtohua pero notlalnamiqulis ax tleno quichihua. <sup>15</sup> ¿Tlaque nijchihuas huajca tlen más cuali? Más cuali nimomajtos ica notonal huan nijtequihuis tlajtoli tlen nijmachilía. Huan nihuicas ica notonal huan nihuicas ica tlajtoli tlen nijmachilía. <sup>16</sup> Pampa intla inquipaquilismacaj Toteco ica imotonal pampa incamatij tlajtoli tlen ax inmomachtijtoque, nopa tlacame tlen itztoque ipan tlasentilistli imonechca ax huelis quiijtose: “Queja nopa ma eli”, huan quihueyichihuase Toteco imohuaya, pampa ax quimachilíaj tlen inquiiijtohuaj. <sup>17</sup> Huajca, yonque inquitlascamatij Toteco ica yejyetzti ica nopa tlajtoli tlen inhuelij incamatij, ax tleno quinpalehuía sequinoc para ma moscaltica ipan Toteco. <sup>18</sup> Nijtlascamati Toteco para achi más nicamati ica tlajtoli tlen ax nimomachtijtoc que nochi imojuanti. <sup>19</sup> Pero quema niiztoc ipan tlasentilistli ipan tiopa, más cuali niqijtosquía san macuili tlajtoli ica notlalnamiqulis huan ica tlajtoli tlen nochi quimachilíaj huan niquinpalehuis sequinoc, huan ax para niqijtosquía majtlactli mil tlajtoli tlen axaca huelis quimachilis.

<sup>20</sup> Noicnihua, amo ximoilhuica queja coneme, pampa coneme san se quentzi quimachilíaj. Cualtitoc xiiztoc queja coneme ica tlen ax cuali, pampa coneme san pilquentzi quimatij tlen ax cuali, pero ipan sequinoc tlamantli ximoilhuica queja huejhueyi tlacame tlen quipiyaj cuali inintlalnamiqulis. <sup>21</sup> Ipan Itlajtol Toteco ijcuilijtoc campa Toteco quiijto:

“Niquincamahuis ni notlajhuahua tlen ax nechnel-

tocaj ica tlajtoli tlen ax quimachilise,  
pampa elis sejcayoc ehuani tlen quincamahuse  
notlajtol,

pero yonque queja nopa elis, ni tlacame ax  
nechchihuilise cuenta.”

Queja nopa quijto Tohueyiteco. <sup>22</sup> Huajca quema  
Itonal Toteco temaca chichahualistli para camatise  
sequinoc tlajtoli, ax se tlanescayotl para tlanel-  
tocani, pero eltoc se tlanescayotl para tlen ax  
quineltocaj. Pero quema Itonal Toteco temacas  
chichahualistli queja se tiocamanalojquetl para se  
tlacatl camatis itlajtol Toteco tlen yaja quimaca-  
toc, ax elis se tlanescayotl para tlen ax quineltocaj,  
ya nopa para tlaneltocani. <sup>23</sup> Huan quema  
nochi nopa tiopamitl tlen tlaneltocani mosentilíaj,  
intla nochi camatisquíaj tlajtoli tlen axaca  
quimachilía, huan intla ajsisquíaj tlacame tlen ax  
quineltocaj Tohueyiteco, o tlen ax quema hualaj-  
toque ipan nopa tlasentilistli, inijuanti moil-  
huisquíaj para intlapolohuaj. <sup>24</sup> Pero intla nochi  
tlen camatij ipan tlasentilistli, camatise itlajtol  
Toteco ica tlajtoli tlen nochi quimachilíaj, huan  
calaquisquíaj tlacame tlen ax quineltocaj Toteco,  
o tlen ax quema hualajtoque ipan tlasentilistli,  
huajca quena, quicaquise huan quimachilise para  
quipiyaj inintlajtlacolhua pampa itlajtol Toteco  
quinteilhuis. <sup>25</sup> Nempa quiitase tlen quitlatiyayaj  
ipan ininyolo huan queja fiero moilhuyiyaj. Yeca  
nopa tlacame tlen san paxalohuaj motlancuaque-  
tzase para quihueyichihuase Toteco huan quij-  
tose para nelía Toteco itztoc imohuaya.

*Ma ax camatica ica san sempa*

26 Huajca noicnihua, ¿tlaque nimechilhuía monequi inquichihuase ipan imotlasentilis? Quema inmosentilíaj, itztoque sequin tlen quinequij huicase se tiohuicatl tlen Salmos, itztoque sequin tlen quinequij tlamachtise Itlajtol Toteco, huan itztoque sequin tlen quinequij teilhuisse nochi tlen Toteco quinnextilijtoc. Itztoque sequin tlen quinequij camatise ica tlajtoli tlen ax momachtijtoque, huan itztoque sequin tlen quinequij tlaixtomase tlen quinequi quijtos nopa tlajtoli. Cualtitoc nochi ya ni, pero monequi nochi tlen inquichihuaq quinpalehuis nochi tlaneltocani para ma moscaltica ipan Toteco.

27 Huajca intla sequin quinequij camatise tlajtoli tlen ax momachtijtoque, ma camatica san ome o eyi, pero ax más. Huan ma camatica sesentzitzí, huan nojquiya monequi itztos se tlen quipiya chichahualistli para quiixtomase nopa tlajtoli para quinilhuis nochi nopa tlacame tlen quijtojtoque.

28 Huan intla axaca hueli quinixtomilis sequinoc tlen quinequi quijtos nopa tlajtoli, huajca axaca ma camati tlajtoli ipan se tlasentilistli tlen sequinoc ax quimachilíaj. Inijuanti tlen quinequiyayaj camatise ica seyoc tlajtoli ma ax tleno quijtojose ipan nopa tlasentilistli, o inijuanti huélis momaijtose ica Toteco ipan ininyolo.

29 Nojquiya san ome o eyi tiocamanalohuani ma camatica itlajtol Toteco, huan nochi sequinoc ma moyolilhuica tlen quijtohuaj huan ma moilhuica intla Itonal Toteco nelía quinmacatoc inintlajtol o axtle. 30 Pero teipa intla itztoc seyoc tlen mosehuía nozona huan Toteco quinextilía se tlamantli para quijtos, huajca ma ayoc molinis

yajaya tlen camatiyaya achtohui. Ma quicahuili camatis ne seyoc. <sup>31</sup> Queja nopa, san sesentzitzí, nochi tiocamanalohuani huelis camatise. Huan nochi sequinoc tlacame huelis quicaquise huan quimachilise más huan nopa tlajtoli quinyolchicahuas. <sup>32</sup> Pampa se tiocamanalojquetl tlen quiپیa chicahualistli para camatis para Toteco, hueli quinahuatía itonaltzi huan mochiyas hasta quema quitocaros para camatis. <sup>33</sup> Pampa ipan se tlasentilistli, Toteco ax quinequi para nochi ma san quichihuaca tlen quinequise huan tlahuejchihuase san sejco. Yajaya quinequi ma onca tlasehuilistli huan quinequi sesentzitzí ma panotiyaca queja inmosencajtoque para panos.

Nojquiya xijchihuaca queja quichihuaj itlatzejtzeltijca tlacajhua Toteco tlen mosentilíaj ipan nochi sequinoc tiopantini, <sup>34</sup> huan amo xiquincahuilica sihuame ma camatica ipan tlasentilistli pampa ax quinamiqui. Monequi sihuame quincahuilise ininhuehuejhua ma quinyacanaca queja quijtohuaj itlanahuatil Toteco. <sup>35</sup> Huan intla sihuame quinequij quimatise se tlamantli, ma quintlajtlanica ininhuehuejhua ipan ininchajchaj, pampa ax quinamiqui intla se sihuatl camatis ipan tlasentilistli.

<sup>36</sup> Amo ximoilhuica para Itlajtol Toteco pejqui ica imojuanti huan san imojuanti tlen inquinelto-  
caj, pampa itztoque miyac tlen quiselijtoque itlaj-  
tol campá hueli. <sup>37</sup> Huajca intla sequin imojuanti  
inmoilhuíaj para intiocamanalohuani, o inmoil-  
huíaj Itonal Toteco achi más inmechyacana que se-

quinoc, xijmachilica para ni tlen nimechtlajcuilhuía nica eltoc tlen Toteco tlanahuatía. <sup>38</sup> Huan intla se ax quimachilía para ya ni tlen Toteco tlanahuatía, ma axaca quichihuili cuenta.

<sup>39</sup> Huajca noicnihua, xijnequica para Itonal Toteco ma inmechmaca chicahualistli para xielica tiocamanalohuani para incamatise para Toteco, pero nojquiya amo xiquintzacuilica tlen quinequij camatise tlajtoli tlen ax momachtijtoque. <sup>40</sup> Pero ipan tlasentilistli xijchihuaca nochi queja quinamiqui huan nochi ma camatica sesentzitzitzi queja inmosencajtoque para ma pano.

## 15

### *Jesucristo moyolcuic*

<sup>1</sup> Ama noicnihua, nijnequi nimechilnamiquiltis tlen nopa cuali tlajtoli tlen Cristo tlen nimechilhui achtohuiya. Inquiselijque nopa cuali tlajtoli huan hasta ama noja inquineltocaj, <sup>2</sup> huan ya nopa tlen inmechmaquixtijtoc tlen imotlajtlacoluha intla ipan nopa tlajtoli inmotlatzquiliytoque. Intla axtle, huajca san tlapic inquineltocaque.

<sup>3</sup> Nimechilhui nopa tlajtoli tlen achi más ipati tlen Toteco nechmatilti. Nimechilhui queja Tohueyiteco Cristo mijqui ipampa totlajtlacoluha queja quiiyto Itlajtol Toteco para quichihuasquía.

<sup>4</sup> Huan tlacame quitzajque itlacayo ipan se tla-cajcahuaya para mijcatzitzitzi, huan nimechilhui ica eyi tonali yajaya moyolcuic queja quiiyto Itlajtol Toteco para quichihuasquía. <sup>5</sup> Huan teipa yajaya monexti ica Pedro huan teipa ica nochi nopa majtlactli huan se itlayolmelajcahua. <sup>6</sup> Teipa



Tohueyiteco Jesucristo monexti ica pano macuili ciento toicnihua san sejco. Nechca nochi nopa macuili ciento tlaneltocani noja itztoque hasta ama, pero sequin ya mijque. <sup>7</sup> Teipa Tohueyiteco monexti iixpa Jacobo, huan teipa nochi sequinoc itlayolmelajcahua quiitaque.

<sup>8</sup> Huan hasta nelteipa, quema panotoya miyac más tonali, monexti noca na. Elqui queja ax nitlacatqui ipan nopa tonali tlen cuali huan ax niquitac quema nemiyaya nica. <sup>9</sup> Na niitztoc nopa tlen más pilsiltzi tlen nochi itlayolmelajcahua huan ax quinamiqui para nechtocajtise nitlayolmelajca Toteco queja quinnotzaj nopa sequinoc, pampa niquintlaijiyohuiliti tlen itztoque ipan itiopa Tohueyiteco. <sup>10</sup> Pero pampa hueyi iyolo noca na, Toteco nechmacac tequitl para nielis niitlayolmelajca. Pero ax san tlápíic Toteco quipixqui hueyi iyolo noca na, pampa nitequititoc achi más que nochi sequinoc. Pero ax nitequiti noselti, pampa yajaya Toteco tlen tequiti ipan na pampa hueyi iyolo nohuaya. <sup>11</sup> Huajca ax ipati intla na tlen nicamati itlajtol o nopa sequinoc. San ipati timechcamahuijque itlajtol Toteco huan inquineltocaque.

### *Mijcatzitzí moyolcuise*

<sup>12</sup> Huan tojuanti timechyolmelajque quejatza Cristo moyolcuic quema ya mictoya huan inquineltocaque. Huajca ama ¿para tlen sequin imojuanti inquijtohuaj para tlacame tlen mictoque ax quema moyolcuise? <sup>13</sup> Pampa intla tlacame tlen ya mictoque ax huelis moyolcuise, huajca ax huelosquía moyolcuitosquía Cristo.

14 Huan intla Cristo ax moyolcuitosquía, huajca san tlapic timechilhuijtosquíaaj tlen yajaya huan san tlapic inquitocatosquíaaj. 15 Nojquiya elisquía queja tiistlacatini quema timechilhuijque tlen Toteco, pampa timechilhuijtoque para Toteco Dios quiyoliti Toteco Cristo, pero Toteco Dios ax quiyolcuitosquía intla nelía tlen mictoque ax huelis moyolcuise queja inquittohuaj. 16 Pampa intla inijuanti tlen ya mictoque ax huelisquíaaj moyolcuisquíaaj, huajca niyon Cristo ax moyolcuitosquía. 17 Huan intla nelía Tohueyiteco Cristo ax moyolcuic queja inquittohuaj, huajca san tlapic inquitocatoque huan noja inquittohuaj imotlajtlacolhua. 18 Nojquiya tlen inquittohuaj quinequi quiijos para tlaneltocani tlen ya mictoque, mopolojtoque. 19 Huajca intla san techpalehuía tojuanti tlen timotemachíaaj ipan Cristo quema noja tiitztoque huan ax tleno techpalehuisquía quema timiquise, huajca achi más titeicneltique que nochi sequinoc tlacame. Pero axtle, ax queja nopa.

20 Pero nopa tlen melahuac eltoc ya ni. Cristo nelía moyolcuic quema ya mictoya queja nopa achtohui pixquistli tlen tenextilía para teipa oncas se hueyi pixquistli. Quena, pampa moyolcuic ya, technextilía nochi sequinoc tlen mictoque nojquiya moyolcuise teipa. 21 Eltoc queja ni. Ica nopa tlatatl, Adán, miquistli pejqui ipan tlaltepactli, huan nojquiya ica tlen quichijqui san se tlatatl, Jesucristo, ama tlacame hueli moyolcuise. 22 Pampa Adán tlajtlacolchijqui huejcajquiya, nochi tlacame monequi ma tim-

iquica. Pero nojquiya pampa san se tlacatl, Jesucristo, moyolcuic, nochi tlacame huelis moyolcuise. <sup>23</sup> Pero sesen moyolcuic quema quitocaros. Quena, achtohui Cristo moyoliti queja nopa achtohui tlacatl para moyolitis, huan teipa quema Cristo mocuepas, nochi tlen iaxcahua moyolitise. <sup>24</sup> Huan teipa Toteco Cristo quintlanis nochi icualancaitacahua tlen motocajtíaj tlanahuatiani, huan tlen quipiyaj tequihuejcayotl. Huan nochi itlacajhua tlen itztoque campa tlanahuatía Toteco, Cristo quimactilis imaco Toteco Dios, iTata, para yajaya ma quinnahuatis. <sup>25</sup> Pero monequi para Cristo tlanahuatis hasta quintlanis nochi icualancaitacahua. <sup>26</sup> Huan icualancaitaca tlen hasta más teipa Cristo quitlamiltis elis miquistli. Huan quema yajaya quixolehuas miqulistli, axaca más miquis. <sup>27</sup> Toteco Dios quimacatoc Cristo tlanahuatili ica nochi tlacame huan nochi tlamantli. Pero ax quinequi quijitos para Cristo quipiya tlanahuatili para quinnahuatis Toteco Dios, pampa Toteco Dios quimacac Cristo tlanahuatili. <sup>28</sup> Huan quema nochi tlamantli huan nochi icualancaitacahua mocahuase imaco Cristo para quinnahuatis, huajca ica ipaquilis motemactilis ica iTata tlen quitlalijtoc nochi imaco Cristo. Huan yeca ipan nopa tonali Toteco Dios quipiyas nochi tlanahuatili ica nochi tlen onca.

<sup>29</sup> Nojquiya, intla injuanti tlen mictoque ax moyolcuisquíaj, ¿para tlen sequin mocuaaltíaj para tlacame tlen ya mictoque? San tlapic para quichihuaaj intla ax inquineltocaj para moyolcuise.

<sup>30</sup> Huan intla ax timoyolcuise, ¿para tlen mojmotla nijchihua tlen mahuilili? <sup>31</sup> Melahuac

tlen nimechilhuía, mojmostla eltoc queja ajsi nopa hora para nimiquis. Ya ni melahuac queja nojquiya melahuac nijpiya miyac paquilistli ipampa nochi tlen Cristo Jesús quichijtoc ipan imojuanti. <sup>32</sup> San tlapic para nimotehujtoc ica nopa fiero tlacame ipan altepetl Éfeso tlen itztoyaj queja tecuanime intla ax nimoyolcuis. Intla mijcatzitzitzi ax quema moyolcuise, achi cuali ma tijchihuaca queja sequinoc quijtohuaj: “Ma titlamahuisoca, ma titlacuaca huan ma titlaica nochi tlen tijnequij, pampa mostla timiquise.”

<sup>33</sup> Amo xiquincahuilica sequinoc ma inmechcajcahuaca. Onca se tlajtoli tlen quijtohua: “Intla se cuali tlatatl nemi ica fiero tlacame, quijtlacose nopa cuali tlen quinequiyaya quichihuas.” <sup>34</sup> Ximotlalnamic tica huan ayoc xitlajtlacolchihuaca. Itztoque sequin imojuanti tlen aya inquiixmatij Tohueyiteco. Nimechilhuía ni para ximopinahuaca.

### *Quejatza moyolcuise mijcatzitzitzi*

<sup>35</sup> Huelis sequin imojuanti inquinequij innecht-lajtlanise: “¿Quejatza huelis moyolcuise mijcatzitzitzi? ¿Tlaque tlamantli inintlacayo quipiyase quema moyolcuise?” <sup>36</sup> Huihuitic tlen queja nopa tlajtlani. ¿Ax inquitmatij quema inquitocaj se xinachtli, achtohui monequi palanis huan elis queja se tlamantli tlen mictoc huan teipa ixihuiyo panquisas? <sup>37</sup> Huan nopa xinachtli tlen inquitojque ax quipixqui itlachiyalis queja ixihuiyo tlen chamanqui. Inquitojque se xinachtli. Huelis se xinachtli tlen trigo o seyoc tlamantli xinachtli, pero nopa xinachtli tlen inquitojque ax nesqui

queja nopa ixihuiyo tlen ixhuac. <sup>38</sup> Ica nochi tlamantli xinachtli Toteco quichihua ma ixhua huan ma quipiya nopa tlamantli ininxihuiyo o huelis tiquijtose nopa tlamantli inintlacayo tlen ya quinequi ma quipiyaca. Huan sesen tlamantli xinachtli quipiya tlen ya ixihuiyo huan ax onca seyoc queja ya. <sup>39</sup> San se eltoc ica tlacame huan tlapiyalime. Tlacame quipiyaj se tlamantli ininnacayo, huan tlapiyalime seyoc, huan totome seyoc, huan michime seyoc. <sup>40</sup> Elhuicac ehuani huan injuanti tlen itztoque ipan elhuicac nojquiya quipiyaj seyoc tlamantli ininnacayo huan ax queja tojuanti ipan ni tlaltepactli tijpiyaj. Iniyejyeca ax nesi san se queja tlen eltoc ipan tlaltepactli. <sup>41</sup> Itlahuil tonati ax nesi san se queja itlahuil metztli, niyon ax nesi san se queja inintlahuil sitlalime. Huan nochi sitlalime ax cahuanij ica san se ininchicahualis.

<sup>42</sup> Queja nopa elis quema mijcatzitz moyolcuise. Tlacame quitlalpachohuaj se mijcatzi ica itlacayo tlen palani, pero Toteco quiyolitis ica se itlacayo tlen ax palanis. <sup>43</sup> Quema tlacame quitlalpachohuaj se mijcatzi, fiero itlacayo, pero quema Toteco quiyolitis, elis yejectzi. Nopa tlen tlacame quitlalpachohuaj ax quipiya fuerza, pero nopa tlen Toteco quiyolitis miyac fuerza quipiyas. <sup>44</sup> Quema tiquintlalpachohuaj mijcatzitz, quipiyaj se inintlacayo queja tlacame ipan ni tlaltepactli, pero quema moyolcuise, quipiyase seyoc tlamantli inintlacayo queja se tonaltzi, o queja tlacame ipan elhuicac quipiyaj. Quena, onca inintlacayo tlacame tlen ni tlaltepactli huan nojquiya onca inintlacayo tlacame tlen itztoque

ipan elhuicac.

<sup>45</sup> Quiijtohua ipan Itlajtol Toteco: “Ica Adán, nopa achtohui tlacatl ipan tlaltepectli, Toteco quisencajqui itlacayo huan quitlali ialma huan quichijqui ma yolto.” Pero Cristo, tlen eltoc seyoc tlayacanquetl queja Adán, ajsico teipa huan yajaya mochijqui se tonaltzi tlen temaca yolistli.

<sup>46</sup> Ama, ax tijpiyaj se totlacayo tlen elhuicac, pampa achtohui monequi tijpiyase totlacayohua tlen ni tlaltepectli huan teipa tijpiyase totlacayohua tlen elhuicac. <sup>47</sup> Adán tlen itztoya achtohui, quipixqui itlacayo tlen Toteco quisencajtoya ica tlali tlen ni tlaltepectli. Pero Cristo tlen teipa hualajqui, hualajqui tlen elhuicac. <sup>48</sup> Nochi tlacame tlen itztoque ipan ni tlaltepectli quipiyaj inintlacayohua queja tlen Adán quipixtoya, pero quema tijpiyase totlacayo tlen elhuicac, elis san queja tlen Cristo quipiya. <sup>49</sup> Queja ama totlacayo nesi queja itlacayo Adán tlen elqui tlen ni tlaltepectli, teipa tijpiyase totlacayo tlen nesis queja itlacayo Cristo tlen ehua elhuicac.

<sup>50</sup> Tlen nijnequi nimechilhuis, noicnihua, eltoc ya ni. Totlacayo tlen ama tijpiyaj ica toeso huan tonacayo, ax huelis itztos nepa campa tlanahuatía Toteco. Ni totlacayo miqui huan ax huelis yas campa nochi itztose para nochipa. <sup>51</sup> Pero xitlacaquica se quentzi huan nimechilhuis se tlamanli yejectzi tlen hasta ama tlacame ax quimatiyayaj. Ax nochi tojuanti timiquise, pero nochi tojuanti Toteco techpatilis totlacayo ica tlen yancuic. <sup>52</sup> Quema itequipanojca tlapitzas nopa tlamiya tlapitzali, Toteco techpatilis totlacayo. Ya nopa panos ica se tlalochtli queja quema

tiixijcopij huan titlachixtehuaj. Pampa quema quipitzas nopa tlapitzali, tlaneltocani tlen mic-toque, moyolcuise ica inintlacayo tlen ax quema huelis miquis, huan tojuanti tlen noja tiitztoque, Toteco san techpatilis totlacayo ica tlen yancuic. <sup>53</sup> Pampa totlacayo tlen ama ax huejcahua, mopatlas ica tlen huejcahuas para nochipa, huan yonque ni totlacayo miqui, totlacayo tlen tijpiyase teipa, ax quema huelis miquis. <sup>54</sup> Huajca, quema totlacayo tlen ama ax huejcahua, mopatlas ica tlen huejcahuas para nochipa, huan mopatlas ni totlacayo tlen ama miqui ica tlen ax quema miquis, ipan nopa tlalochtli panos queja ijcuilij-toc ipan Itlajtol Toteco campa quuijtohua: “Cristo quitlantoc miquistli huan yeca miquistli ayoc quipiya chichahualistli. <sup>55</sup> Huajca ¿quejatza huelis techtlanis miquistli? ¿Quejatza huelis techcocos? Ayoc tleno huelis techchihuilis.”

<sup>56</sup> Miquilistli hasta ama hueli techtlani pampa tijpixtoyaj totlajtlacolhua. Huan tijpixtoyaj totlajtlacolhua pampa ax huelqui tijchihuaj tlen quuijtohua itlanahuatilhua Toteco. <sup>57</sup> Pero ama ma tijtlascamatica Toteco pampa yajaya techmacac chichahualistli ma tijtlanica miquistli ica tlen Tohueyiteco Jesucristo techchihuilijtoc.

<sup>58</sup> Huajca, noicnihua, tlen nimechicnelía, xiitz-toca intemachme ipan Toteco. Amo xijcahuaca niyon se tlamantli ma inmechiyocatlalis tlen ya. Nochipa xijchihuaca nochi nopa tequitl tlen Tohueyiteco inmechmaca xijchihuaca para ya. Huan xijmatica, ax san tlapic nopa tequitl tlen inquichihuaj quema inmotlatzquiliytoque ipan Jesús.

## 16

### *Xijsentilica tomi para sequinoc*

<sup>1</sup> Ama nimechilhuis tlen nopa tomi tlen inquinequij inquisentilise para toicnihua tlen tlaijiyohuíaj. Xijchihuaca queja niquinilhuijtoc ma quichihuaca nopa tlaneltocani ipan tlasentililistli ipan tlali Galacia. <sup>2</sup> Ipan nochi domingo, nopa achtohui tonal ipan samano, monequi sesen imojuanti xiquiyocatlalica se parte tlen nopa tomi tlen inquitlantoque. Huan nopa tomi xicajcocuica para nopa ofrenda quema niajsiti para ax monequis inquisentilise san ipan nopa tlalochtli. <sup>3</sup> Huan nojquiya ama xiquintlapejpenica nopa tlacame tlen inquinequij ma quihuicaca nopa tomi. Queja nopa quema niajsiti nozona, niquintitlanis nopa tlacame ica amatlajcuiloli para quihuicase nopa tomi hasta toicnihua tlen tlaijiyohuíaj ipan altepetl Jerusalén. <sup>4</sup> Huan intla quinamiqui para niyas nojquiya, huajca inijuanti hueli yase nohuaya.

### *Pablo yas tlali Macedonia*

<sup>5</sup> Niyas nimechpaxaloti quema nimocuepas tlen tlali Macedonia pero nijnequi achtohui niyas nozona. <sup>6</sup> Huan huelis nimocahuas se ome tonali imohuaya. Nojquiya huelis nimocahuas imohuaya hasta panos nopa metztli tlen tlaseseccayotl, huan teipa huelis innechpalehuise ica tlen monequi ipan noojhui para campa monequi niyas. <sup>7</sup> Pero ax nijnequi san nimechitztiquisati ama, pampa intla Tohueyiteco nechcahuilis, nijnequi nimocahuas imohuaya para se quesqui tonali. <sup>8</sup> Pero nijnequi nimocahuas nica ipan altepetl Éfeso ama hasta tlamis nopa Ilhuitl Pentecostés.



<sup>9</sup> Pampa niquita Toteco nechmacatoc se hueyi tequitl nica huan miyac tlacame quiselíaj notlajtol, yonque nojquiya itztoque miyac tlen nechcolíaj.

<sup>10</sup> Intla Timoteo ajsis nopona campa imojuanti, xijselica ica cuali pampa yajaya quichihua itequi Toteco queja na nijchihua. <sup>11</sup> Xiquitaca para nochi nopona ma quitlepanitaca. Nojquiya quema Timoteo quisas nopona, xijpalehuica ica tlen monequi huan xijtitlanica ipan iojhui ica cuali, pampa nijchiya para ma ajsi nica ininhuaya sequinoc tlen hualase ihuaya.

<sup>12</sup> Miyac huelta niquilhui toicni Apolos para ma yohui ininhuaya nopa sequinoc tlen yohuij campa imojuanti, pero ax quinequi yas amantzi. Yajaya yas inmechitati quema huelis.

*Pablo quinnahuatijtejqui*

<sup>13</sup> Xitlachixtoca. Xiitztoca intemachme ipan tlen inquineltocaj tlen Toteco. Ximoneltalica queja tlacame tlen quipiyaj fuerza huan ximotetilica. <sup>14</sup> Huan nochi tlen inquichihuj, xijchihuaca ica teicnelijcayotl.

<sup>15</sup> Inquimatij Estéfanas huan ichampoyohua elque tlen achtohui quineltocaque Tohueyiteco ipan imotlal Acaya. Huan ama inijuanti motemacatoque para quinpalehuise itlacajhua Toteco. <sup>16</sup> Huajca nijnequi xiquincahuilica ma inmechyacanaca inijuanti huan sequinoc tlen cuali quichihuj itequi Toteco queja inijuanti quichihuj. <sup>17</sup> Ninelpaqui pampa ya ajsicoj nica Estéfanas, Fortunato, huan Acaico. Inijuanti nechpalehuijtoque ica nopa tlen

imojuanti ax inhuelij inquichihuaaj pampa ax inaquiyayaj. <sup>18</sup> Inijuanti nechylchicajtoque queja inmechylchicajtoque imojuanti. Xiquintlepanitaca tlacame tlen quichihuaaj queja inijuanti.

<sup>19</sup> Tlaneltocani ipan tiopantini tlen mosentilíaj campa hueli ipan tlali Asia inmechontlajpalohuaaj. Huan Aquila huan Priscila huan nopa tlasentilistli tlen tlaneltocani tlen mosentilíaj ipan ininchaj nojquiya inmechontlajpalohuaaj miyac ipan Tohueyiteco. <sup>20</sup> Nochi toicnihua nica nojquiya inmechontlajpalohuaaj. Ximotlajpaloca se ica seyoc huan ximotzoponica ica se tlatlepanitacayotl tlen tlatzejtzeltic pampa inmoicnelíaj ipan Toteco.

<sup>21</sup> Na niPablo nimechtlajcuilhuía ni tlajtoli nica ica noma para nimechtlajpalos.

<sup>22</sup> Intla se ax quiicnelía Tohueyiteco, ma itzto tlatelchihuali para nochipa. Ma huala Tohueyiteco.

<sup>23</sup> Tohueyiteco Jesucristo ma quiapiya hueyi iyolo ica imojuanti. <sup>24</sup> Nimechicnelía nochi imojuanti tlen inmotlatzquiliytoque ipan Tohueyiteco Cristo Jesús. Queja nopa ma eli.

**Ya ni nopa yancuic tlajtoli tlen toteco toca  
mocajtoc; El Nuevo Testamento de nuestro  
Señor Jesucristo en el náhuatl de la Huasteca  
Oriental**

**New Testament in Nahuatl, Huasteca Oriental  
(MX:nhe:Nahuatl, Huasteca Oriental)**

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Oriental

Dialect: Huasteca Oriental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Nahuatl, Huasteca Oriental

nhe

Mexico

**Copyright Information**

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Nahuatl, Eastern Huasteca

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

dccab8b4-054c-57af-b01b-e6eb93844d64